



**BETICO CROES,**  
ARQUITECTO,  
CONSTRUCTOR Y  
REALIZADOR DI NOS  
STATUS APARTE:



Telefon: 585-9500 • Fax: 585-0951 • Santa Cruz # 110 • e-mail: solodipueblo@hotmail.com

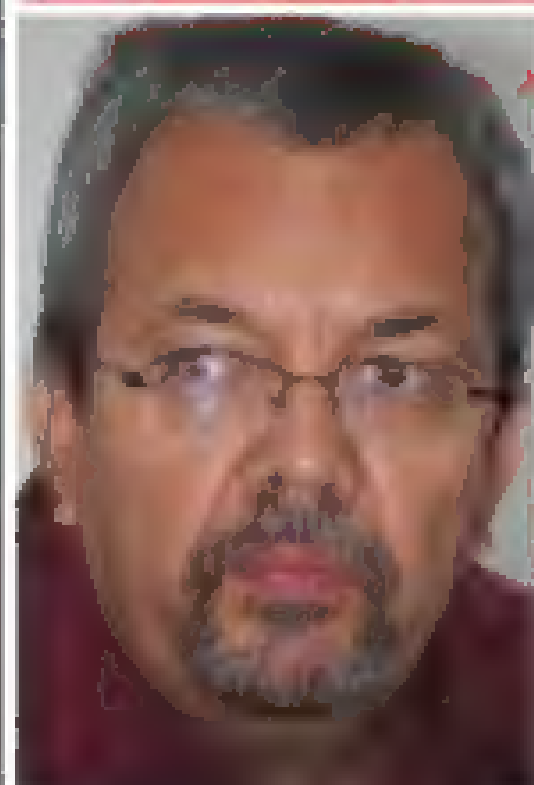
Diahuebs 27 Januari, 2011 - Edicion 5 Vol. 1502 - Sta. Cruz # 110 Tel: 5859500

Fax:5850951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com

1.50

**Problema  
pa  
mensahe  
indecente  
riba  
blackberry**

**Dr. Maikel Kelly ta cla pa drenta parlamento, pero lo no laga  
su pacientnan na caya**



**“COMO REPRESENTANTE  
DI PUEBLO MI LO  
PERCURA PA HUSTICIA  
DEN TUR CASO”**

Dedicacion special lo ta pa e areanan di salud y medio ambiente

## Lista di Kavel

Pag 6 y 10

**Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro  
di MEP:**

**Pueblo no mester laga  
Minister de Meza sigui  
primi su cartera contra  
ley**

**MR. EVELYN WEVER-CROES DI MEP:  
MINISTER DI  
FINANZAS TIN E  
DEBER DI CONTESTA  
PREGUNTA DI  
PARLAMENTARIONAN**



## Auto a bolter den Bubali Plas



**Vicente Kelly a ricibi homenahe den su  
celebracion di 60 aña**





## Auto a bolter den Bubali Plas

STA. CRUZ -- Diamars anochi patruyanan a dirigi nan mes pa Sasaki caminda den Bubali Plas un auto a bolter. Di biaha e patruyanan a presenta na e sitio y a bin encontra un ford F150, nr. A-45752 color blanco. Nan a topa un dama di 19 aña banda di caminda, bon cansa. E impacto e auto a saca e dama for di su auto y bent'e riba caminda. Na e lastra di e brake por a tuma nota cu e auto tabata biniendo di panord cu un velocidad halto cual a haci cu el'a perde control tras di stuur y drenta Bubali Plas. E dama no a keda herida pero e auto a kentel otro banda den e plas y a keda completamente destrui. E mama como doño di e auto a presenta na e sitio y haya un shock di su bida pa waak su auto completamente destrui den e plas. Personal di Papito Towing a presenta na e sitio y a logra saca esaki e pickup.





MR. EVELYN WEVER-CROES DI MEP:

## MINISTER DI FINANZAS TIN E DEBER DI CONTESTA PREGUNTA DI PARLAMENTARIONAN

**"Mi ta urgi e minister pa stop di worry con nos fraccion ta traha internamente y djis contesta e preguntanan di mi colega"**

STA. CRUZ -- Durante conferencia di prensa di MEP, Parlamentario mr. Evelyn Wever-Croes ■ reacciona riba e posición cu Minister di Finanzas, Mike de Meza a tuma contra su colega mr. Xiomara Ruiz-Maduro, esta cu e minister ta pretende cu e no tin nodo di reacciona riba sra. Ruiz-Maduro tanten cu ■ no scucha di sra. Wever-Croes como fiscalista.

Mr. Xiomara Ruiz-Maduro ya pa algun siman ■ lanza un atake fuerte riba ■ minister cu no kier baha e tarifanan di belasting, manera ley ta stipula. Mr. Wever-Croes ta haya esaki un forma poco madura y arrogante di e minister. "Na prome lugar mi ta haya cu e minister ta falta respet na un parlamentario. Mi kier recorda ■ minister cu tarea di un parlamentario ta controla gobierno y cu e minister tin e DEBER y OBLIGACION di contesta pregunta di un parlamentario.

Na di dos lugar mi kier segura ■ minister cu nos den ■ fraccion di MEP ta traha manera un TEAM. Nos ta discuti temanan asina prome cu nos sali cune. Semper nos ■ haci esey y den ■ caso aki tambe y mi ta sostene mi colega mr. Xiomara Ruiz-Maduro completamente den esaki.

E motibo pakico ami nota

papiando tocante e tarifa di inkomstenbelasting y loonbelasting, ta pasobra ■ minister aki so ta cometiendo asina tanto blunder cu ta difícil pa keep up cune. Mi mester reacciona riba tur cos y e ta difícil pami 'houd bij' tanto pifia ■ e minister aki.

Ya pa algun siman mi a denuncia diferente blunder den su ministerio y e minister no ta reaccionando riba ningun di nan. Siman pasa mi ■ reacciona riba e reparatietoeslag, e soppi pura cu a asina salo, cutehasta gobierno no kier come di salo cu ■ ta y awor a core cambi'e. Ta un berguena cu den apenas 20 dia di e ley su existencia, ya gobierno mester core cambi'e, siendo cu den Parlamento nos ■ adverti e minister. Otro "blunder" grandi di minister de Meza ta e hecho cu e "dekkingsgraad" di APFA a baha bao di 125% y te awe e minister no splica pueblo ta pakico.

Gobierno ■ corta den derecho ■ e empleadonan publico pero ainda no por garantiza cu e fondo por paga tur ■ pensioen. E minister tampoco ainda no por splica pueblo pakico e no por presenta un presupuesto na Parlamento pa 2011, berdad e deficit ta hopi grandi, pero esey no ta motibo pa e minister keda sin presenta un presupuesto.



E tantísimo medidanan cu a dal nos pueblo un sia hopi duro den nan cartera, ta otro blunder di ■ minister aki. Sin cu hendenan tabata debidamente informa, e fin di luna aki, ta bay cas cu entre 100 pa 500 florin menos.

Segun e Parlamentario, tin asina tanto otro blunder di e minister aki so, sin conta e demás ministernan tambe, cu casi ■ no por houd e bij mas.

Mr. Wever-Croes ■ palabra cu e ta bay riba e demás temanan y su colega Xiomara ta bay riba e tema di inflatie correctie, cu ta un tema cu ta trece hopi trabao cune.

"Mi ta urgi e minister pa stop di worry con nos fraccion ta traha internamente, stop di worry cu nos teamwork y djis contesta e preguntanan di mi colega y djis cumpli cu ley", mr. Wever-Croes ■ termina.

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro di MEP:

## Pueblo no mester laga Minister de Meza sigui primi su cartera contra ley

STA. CRUZ -- Nos a tuma nota cu Minister de Meza despues di casi tres siman keto, dialuna pasa porfin a dicidi di kibra silencio pa sali splica dicon e kier pone Pueblo paga mas belasting sin cu ley ta exige esey. Envez cu Minister a sali y duna Pueblo un splicacion a base di argumento funda e ta recurri na argumento



fofo, bisando cu no ta colega Wever-Croes kende ta un experto fiscal a trece e informacion dilanti, anto e ■ keda sin trata e problema cu ta riba mesa. Minister simplemente NO kier duna e pagador di belasting e ALIVIO cu ley ta brind'e pa baha inkomsten- y loonbelasting cu e correctiefactor pa inflacion manera ley ta prescribi den art 25 di Ley di inkomstenbelasting, pa e simpel motibo cu e caha di Gobierno ta bashi. Segun Minister, e art 30 di Algemene Landsverordening Belastingen ta duna e autoridad pa traha regla extra via Decreto Ministerial ■ ora e kier y pa kico cu e kier y door cu Gobierno no tin placa, Minister ta recurri na e art 30 aki pa haya primi e cartera di Pueblo un tiki mas pa asina ■ caha di Gobierno por yena atrobe. Mester menciona cu art 30 no a ser traha pa duna Minister e autoridad pa trapa riba niun ley via un Decreto Ministerial. Art 30 a ser traha pa duna mas contenido na un regla cu ta stipula den ley, pa asina yuda cu e ley por wordo implementa correctamente den practica. Ademas ■ regla extra traha door di Minister no mag di perhudica e pagador di belasting. Locual Minister de Meza ta haciendo ta completamente fo'i sla, ya cu ■ kier usa un Decreto Ministerial pa haya pone un otro ley un banda y esaki simplemente no por. Ademas, door ■ no haci locual art 25 ta bisa, Minister ta bezig ta perhudicando e pagador di belasting y esaki tampoco no ta permiti pa ley! Minister ta bon na altura cu locual e ta haciendo ta contra ley. Pesey mi ta reta Minister de Meza pa publica e conseho ■ Directie Wetgeving en Juridische Zaken fecha 21 di december 2010. Den e conseho aki ta poni bon cla, cu Minister NO por usa art 30 y e NO por perhudica Pueblo door di keda sin duna nan e alivio di belasting mane art 25 ta prescribi. Den ■ conseho aki tambe nan ta adverti Minister pa e cantidad grandi di bewaar cu e lo haye confronta cune asina cu Pueblo haya sa kico e a haci. Pesey Pueblo di Aruba, no laga Minister de Meza sigui primi bo cartera djis pasobra e caha di Gobierno ta bashi. Sali busca bo derecho y yena bo bezwaar pa exige e placa bek cu Minister kier cobrabo di mas!

# Noticia di Polis

## Problema pa mensahe indecente riba blackberry

STA. CRUZ -- Asistencia di polis a wordo pidi diamars pa 2'or di madrugada, na un cas na Zeewijk, unda un mama tabata tin un problema cu su yiu muher. Na yegada e mama P.J. v. S. di Colombia di 54 aña a bisa polis cu el'a kita e blackberry for di su yiu muher y e mira algun mensahe cu e spant'e. El'a bisa cu e mensahenan ta indecente y tambe masha mahos. El'a bay reclama e yiu y a start un pelea formal entre nan dos. Polis a papia cu tanto yiu como mama y a trece tranquilidad.

## Homber ta baha cu cuchiu y ta busca problema

STA. CRUZ -- Diamars atardi pa 6:30 polis di Oranjestad a bay na Camacuri, unda tin un caso di hincamento. Na yegada polis a papia cu e homber Z.J. naci na Aruba di 23 aña, kende a bisa polis cu un tal Rafaelito a bin na e sitio busca problema cu un tal P. kende tabata para hunto cune. R. a baha y a para banda di caminda, zundra y menaza nan. P. a bay riba R. pa bringa, pero R. a saca un cuchiu y a hinca P. na su braza. Ora cu polis a yega P. a bay Poli caba pa tratamento y R. a core bay direccion pabao. Segun informacion R. ta biba na Brasil, y P.E.K. ta biba na Meiveld.

## Tres homber a pisca riba pier di Valero

STA. CRUZ -- Polis di San Nicolas, diamars pa 1:30 di madrugada, a wordo avisa door di guardia di Valero, cu tin tres persona ta sinta ta pisca riba e pier di Valero. Na yegada e guardia a bisa polis cu eynan tin tubonan cu quimico venenoso malo pa salud di hende. Polis a bay y a core cu e piscadornan.

## Pareha menor di edad burachi den nightclub

STA. CRUZ -- Polis di Oranjestad a bay diamars 3:30 di madrugada na un nightclub den De La Sallestraat, unda tabata tin problema entre un pareha hoben, un mucha muher O.T. di 15 aña y un mucha homber B.A.R.S. di 19 aña. Polis a mira cu tur dos tabata basta bao di influencia di alcohol. E mucha homber a bisa polis cu el'a pidi asistencia, pa nan yud'e hiba e mucha muher su cas, como cu e no kier bay. Polis a bay cu tur dos warda di Oranjestad. Eynan polis a papia cu tur dos. E mucha homber a bira agresivo y a duna ordo pa cer'e. E mucha muher a mira esey y a bira fresco contra polisnan. Polis a yama su mama M.L. di Colombia di 53 aña, pa bin busk'e. E mucha homber a keda pasa anochi den cel.

## Muher ta duna lift, pero no di bon curazon

STA. CRUZ -- Asistencia di polis a wordo pidi diamars pa 11:43, na un cas na Boroncana, unda un homber di 79 aña, tin algo di conta relaciona cu un ladroncia. Na e cas polis a papia cu e homber E.W. di Aruba di 79 aña, kende a bisa polis cu el'a haya lift, hunto cu un otro señora cu tabata para na borch di bus, banda di misa di Noord. El'a bisa cu un señora desconoci den un Toyota Yaris blanco, a para pa nan y a trece su cas. Na cas el'a baha bay den kamber y e muher a baha su tras. E muher a pidi'e placa pa e pone gasoline. El'a coy placa pa duna e señora y a mira cu e falta dos mil florin di su cartera. El'a puntra e muher pa e placa, pero e muher a core bay. E.W. a bisa polis cu el'a bay den benta y a nota number di e auto A-36851 y a yama polis. Polisnan a controla e number di auto via central di polis y a haya sa cu e muher ta N.S.V. cu ta biba na Tanki Leendert. E caso a wordo poni den man di Recherche.

## Accidente na Tanki Leendert

STA. CRUZ -- Diarazon merdia riba e caminda di Tanki Leendert poco pabao di e kapel a sosode un accidente cu tres auto involvi cu a dal tras di otro. Ningun persona a keda herida. Patruya a presenta na e sitio. Na yegada di patruya, nan a constata cu e Corolla shinishi A-25280 maneha pa un dama Chines. El'a para riba e caminda principal pa bay lora na su man drechi pa baha caminda. Esaki net na momento cu un Sentra A-12086 tabata biniendo di pariba pero e dama chauffeur a purba desvia pero tabata laat. Ora cu e auto su dilanti a pone señal y brake, un van di Setar tambe a purba brake y bin dal tras di e Sentra. E Sentra a bay dal tras di Corolla y esaki a bay dal riba un porta di cura. Afortunadamente ningun persona a keda herida.







## OASIS of the SEAS

Fort Lauderdale • At Sea • Labadee • Falmouth •  
Cozumel • at Sea • Fort Lauderdale •

	Inside	Outside	Balcony
Double	1,939	2,038	2,233
Triple	1,661	n/a	2,040
Quad	1,522	n/a	1,944

**LARGEST SHIP!**

OCT 1

## JEWEL of the SEAS

Boston • Portland, Maine • Bar Harbor, Maine •  
St. John, Canada • Halifax, Canada • Boston •

	Inside	Outside	Balcony
Double	1,862	2,027	2,486
Triple	1,609	1,749	2,116
Quad	1,482	1,610	1,931

**SOMETHING DIFFERENT**

OCT 1

## Carnival Freedom

Fort Lauderdale • Key West • At Sea • Grand Cayman •  
Ocho Rios • at Sea • Fort Lauderdale •

	Inside	Outside	Balcony
Double	1,101	1,141	1,361
Triple	893	936	1,101
Quad	788	834	971

**FUN FOR ALL... ALL FOR FUN**

OCT 2

## Carnival Dream

Port Canaveral • At Sea • Cozumel • Belize •  
Isla Roatan • Costa Maya • At Sea • Port Canaveral •

	Inside	Outside	Balcony
Double	1,146	n/a	1,742
Triple	936	n/a	1,369
Quad	829	n/a	1,183

**NEW FUN SHIP!**

OCT 1

## Fixed Air Prices

	Ship	Airline	Departure	Arrival	Price
BOSTON	Jewel of the Seas	AA	AUA/MIA 30 Sept - 08.30 - 11.45	09 Oct - 06.47 - 10.10	Afl 1,130
			MIA/BOS 30 Sept - 13.20 - 16.30	09 Oct - 11.10 - 13.55	
MIAMI	Freedom	AA	AUA/MIA 02 Oct - 08.50 - 11.45	09 Oct - 11.10 - 13.55	Afl 882
MIAMI	Oasis	AA	AUA/MIA 01 Oct - 08.50 - 11.45	09 Oct - 19.25 - 22.10	Afl 882

# Herfst Vakantie 2011

Prices are per person and include port charges and government taxes and booking fees. Tips are included in the Royal Caribbean bookings, but Excluded in the Carnival bookings.  
Airfares include booking fees. Prices are subject to change at any time. An additional deposit of Afl. 100 p/p is required for airline bookings.

Oranjestad | 528 - 2300 Tanki Flip | 587-0625 San Nicolaas | 584-2002 Savaneta | 522-5422

## Lista di Kavel

NAAM	ADRES		
1 Alvin Wever	Scopetstraat 12	55 Jessica Desiree Bernadeth Henriquez	Seneblar 22
2 Francis Ras	Weg Seroe Blanco 3-C	56 Ronald Henriquez	Tanki Flip 29-C
3 Michael de Cuba	Savaneta 227-B	57 Courtar Laurence A.O.	Balashi 29 WEB
4 Eve N. Kock	Parkietenbos 16	58 Rudolfo Arends	Morgenster 41-M
5 Shurendley de Mei	Hubadastraat 32	59 Charles Koolman	Angochi 3
6 Marisela van Trigt	Uruguaystraat 1	60 Ulrich Maduro	Seroe Patrishi 39
7 Gregory Trim	Seroe Blanco 52-B	61 Adolfo Arends	San Barbola 23-N
8 Charlotte Loopstok	Pos Chiquito 385	62 Iriëlle Cabral	Bushiri 322
9 Luisette B. Brattinga	Zepp Lampestraat 1	63 Elco Bareno	Brebastraat 8
10 Angele Paesch	Beatrixstraat 28	64 Danny Maduro	Paradera 34-A
11 Ludmilla Krozendijk	Sabana Blanco 107	65 Candida Henriquez	Siribana 8
12 Eric C.H. van der Linden	Savaneta 108	66 Jonathan Ventura	Cura Cabai 123
13 Chalenne Kock	Scobillostraat 5	67 Edith Miriam Croes-Kock	Celsiusstraat 36
14 Roselique Geerman	Sabanilla Abao 25-F	68 Marc de Kort	Pos Chiquito 421-A
15 Sebastiana E. Werleman	Bernhardstraat 247	69 Estella R. Rasmijn	G.M. de Bruynewijk 31
16 Mark Martijn	Piedra Plat 102 C	70 Aldrick Werleman	Rooi Afo 54-A
17 Jairzinho Tromp	Cashero 37-B	71 Virginia Briesen	Haalmenstraat 17
18 Charissa Adeline Croes	Seroe Preto 14-Y	72 Zihnaira Milu-Ann R. Filiciana	Hooiberg 35-D
19 Djanira Rasmijn	Sero Alejandro 21-D	73 Rosaria Pablo	Washington 29-F
20 Elogio Croes	Pavilla 15-D	74 Jose Gregorio de Cuba	Savaneta 188
21 Astrid Maduro	Arendstraat 118-A	75 Luizinho Britten	Calabas 55-A
22 Filomena H. Schwengle	Patiaststraat 1	76 Lisette Erasmus	Jaburibari 260
23 Igmar Ogenia	Tamarijn 29	77 Audrey Nava	Jamanota 1-B
24 Olivio de Cuba	Savaneta 386	78 Jonathan Levi Clenford Angela	Mabon 20-K
25 Angela Amaya	Macuarimastraat 67-C	79 Victoria Tromp	Parkietenbos 33
26 Jesucita Maria Tromp	Bubali 22-D	80 Solangel Lacle	Kudaweche 15-B
27 Filomena Lacle	Balashi 8 WEB	81 Jonathan Croes	Pavia Park 103
28 Joanne Dirksz	Wayaca 69	82 Marco Dirks	Resedastraat 9
29 Orman Marchena	Tanki Leendert 194-A	83 Richenel L. Bello	Mohikanenstraat 3
30 Mariela Werleman	Hooiberg Kavel 1-G	84 Yanira Wever	Boegoeroei 7
31 Jane Oduber	Paradera 162	85 Irayma F. Zlevinger	Wayaca 20-A
32 Dianne Croes	Casibari 20	86 Julka Thijsen	Tarabana Solo 3
33 Luz Marleny Restrepo Vargas	Rumbastraat 37	87 Jeanine Figaroa	Catiri 10-F
34 Alice Marienne Noguera	Rooi Koochi 56-D	88 Edward S. Fingal	Quaststraat 15
35 Maria M. Janga-Henriquez	Kadushi Largo 20-C	89 Guillermo Ciriaco Vrolijk	Savaneta 149
36 Rocky Wester	Mabon 11-E	90 Maria I. Hunt	Paradera 175-E
37 Esther Jones	Fiyoststraat 41	91 Orlando José Ibarra	Rooi Santo 25-C
38 Rigo Raghunath	Moko 17-E	92 Shawn Kock	Paraguaystraat 4
39 Maria Leoncita Arends	Adriaan Lacle Blvd 6	93 Richard Paesch	Tanki Leendert 112-B
40 Vilma Theysen	Rooi Koochi 52-A	94 Ichelle Susana Yanez	Angochi 14
41 Clinton Kock	Quaststraat 12	95 Gwendoline Tromp	Guyabastraat 9
42 Celsa Kock	Sabanilla Abao 8-B	96 Angelique Feliciano	Tanki Leendert 251-E
43 Pedro Flemming	Barcadera 15-A	97 Ligia Werleman	Piedra Plat 79
44 Jenny Werleman-Medonné	Otaheitstraat 65-A	98 Erica Lue Kwidama	Pallslaweg 17-D
45 Lisandra Rasmijn Werleman	Urataka 4-E	99 Cesar Tromp	Tanki Leendert 297
46 Germania Martinez	Rondweg 64	100 Sharlaine Hart	Rooi Afo 27-R
47 Gislaine Croes	Pos Chiquito 42-A	101 Charmin Ismail	Tanki Leendert 93-A
48 Alan Riley	Tanki Leendert 153-G	102 Eldridge R. Weller	Macuarima 141
49 Mildred Fortin	Nieuwkerkstraat 3	103 Marcelo Grant	Alliviostraat 23
50 Swinda Mervin Lopez	Savaneta 309	104 Josrin Sayonara Lourents-Tromp	Paramira Villas 65
51 Teresita Croes	Sabanilla Abao 3	105 Jomar A.M. da Silva	Seneblar 1
52 Ronald van den Berg	Betonicastraat 37-F	106 Maritza M.M. Thielman	Julianstraat 23
53 Aurea Janina Ras	N.C.C. 92	107 Xavier Maduro	Catiri 25-F
54 Mary Madeline Croes-Koolman	Rooi Koochi 14-B	108 Eva Maria Maduro	Savaneta 14
		109 Liliana O. Ras-Soto	Caya Soeur Meletia 4
		110 Juan F. Hernandez	Hooiberg 41-B
		111 Tarcila Arends	Byronstraat 2



# Hagemyer

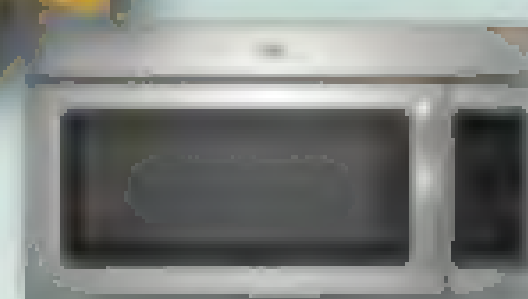
appliances  
electronics  
furniture

*Pa bo comedor...*



*Credito ta posibel*

*Cushina...*



*Laundry...*



★ Ganador di e trip to Panama  
Brighton Dijkhoff - Paradera 178-A

★ Ganador di 32" LCD TV  
Tilly Vloor-Wayaca 101



**TOSHIBA**

**SAMSUNG**

**KitchenAid**



**DAIKIN**



Avenida Milo Croes 114 | Tel: 521-1180 | [www.hagemyeraruba.com](http://www.hagemyeraruba.com)



**Minister Michelle Hooyboer-Winklaar na ocasion di celebracion di Dia di Betico**

## **“Laga e dia di awe sirbi como un dia di refleha riba locual ta haci Aruba unico”**

STA. CRUZ -- E Comision Nacional di Celebracion Dianan Nacional a organiza un evento cultural grandi riba Plaza Libertador Betico Croes diamars anochi. Gobernantenan, invitadonan, famianan di Betico Croes y un publico grandi a atende na e evento aki.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, Minister di Cultura a hiba palabra na e ocasion special aki y a enfatiza cu “Hopi a wordo bisa y skirbi tocante sr. Betico Croes, kende awe nos ta recorda den tur su gloria. Mi ta saluda su famianan presente aki awe nochi y mi ta gradici nan pa nan presencia.

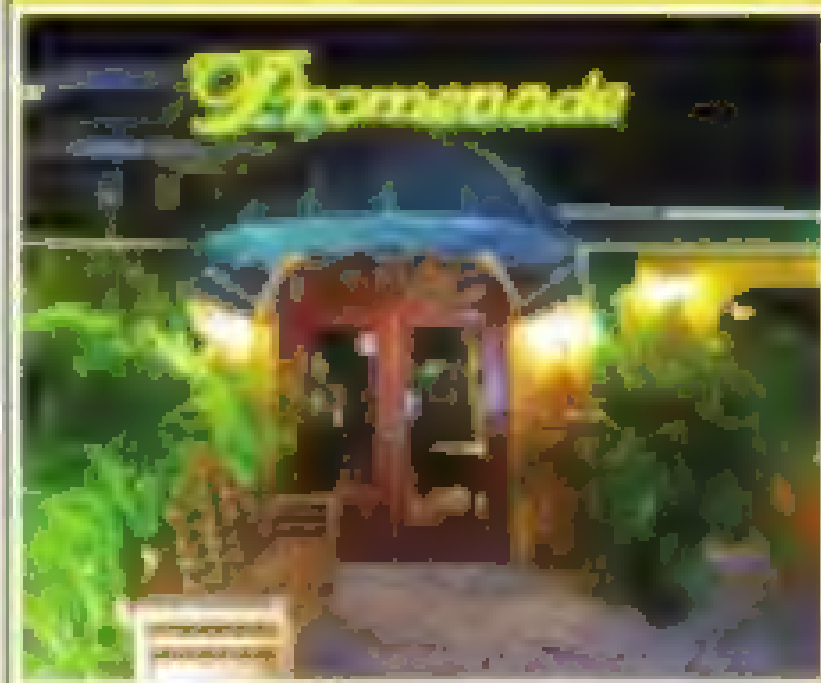
Mi ta sigur cu awe boso ta wordo carga door di recuerdonan cu ta yena boso curazon cu orguyo. No tin nada mas bunita pa un storia familiar cu no solamente ta wordo traspasa di generacion pa generacion a familia, pero generacion pa generacion di henter un pais. Mi ta sigur cu lo boso comparti a pensamiento cu boso tata por ta ausente fisicamente, pero e multiple recuerdonan di dje, ta haci’e inmortal, no pa boso como familia so, pero pa henter nos comunidad. Awe nos ta bisa boso danki pa a comparti boso tata cu henter Aruba”. Un dia manera Dia di Betico ta pone nos reflexiona kico realmente nos kier pa nos yiunan tin como herencia di familia, kico realmente nos kier pa nan conta nan yiunan mañan. “Mi a mira awe e nietonan di Betico duna honor na su memoria durante a acto protocolario awe mainta. Mi a mira den nan wowo, hasta na un edad jong, cu e storianan a nan welo ta bon conoci caba y cu hopi orguyo nan a para banda di e estatua di nan welo tan admira y adora pa henter un pais”, asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a duna di conoce den su discurso.

Nos ta den e aña a celebracion di 25 aña di nos Status Aparte, un lucha sinonimo cu nos memoria di Betico Croes. A scoge e lema “A nace un pais” como e tema central di e celebracion di plata: “Y cu esey nos kier meen cu hunto cune a nace e oportunidad pa logronan grandi y responsabilidad propio.

Awor despues di 25 aña nos por mira bek riba logronan grandi, exitonan grandi y un desaroyo acelera”, di acuerdo cu e Minister di Cultura. Na final, e mandatario a termina su discurso riba Plaza Betico Croes bisando “Laga awe, riba Dia di Betico, caminda hopi hende ta bini hunto pa rindi honor y respet na un di nos baluartenan den nos historia cu a bay laga nos mucho jong, sirbi como un dia di refleha riba locual ta haci Aruba unico, mescos cu nos ta recorda locual a haci sr. Betico Croes unico y lo keda balora den nos herencia cultural pa semper”.



## **The Promenade** RESTAURANT



**What's better than money  
More for your money**

**special pa unicamente \$30  
dollar**

# **“All you can eat night”**

**Pa informacion y reservacion yama**

**583-8899 / 592-1580**

**Bishita The Prome Restaurant y disfruta  
garantiza di a succesful fine dining**

**THE PROMENADE  
RESTAURANT, THE  
PLACE TO BE**





# Vicente Kelly a ricibi homenahe den su celebracion di 60 aña



## HOMENAHE NA E CANTA AUTOR ARUBANO VICENTE KELLY

STA. CRUZ -- Den fin di siman tuma lugar un celebracion pa e canta autor Arubano, Vicente Kelly, kende a cumpli 60 aña. Durante e celebracion cu a tuma lugar na City One, tambe a rindi homenahe na e baluarte di nos cultura Arubano pa su contribucion na e cultura Arubano. Sr. Reynold Kelly, yiu di Vicente a hiba palabra unda el'a trece dilanti un parti di e bida artistico di su tata como musico y cantante. Sr. Rudy Croes ex-politico y musico di Grupo di Betico tambe a elabora riba su experiencia como amigo, como tambe riba e carera artistico briyante di Vicente Kelly. No a keda afor e comico y artista Arubano, sr. Vale Croes, cu tambe tabata presente durante e celebracion special aki pa Vicente, durante su discurso el'a trece dilanti e contribucion valioso cu Vicente Kelly a sa di duna e cultura Arubano, cual merece admiracion y aprecio di nos pueblo di Aruba. Manera nos tur sa e canta autor Arubano ta sufriendo quebrante di salud, pa cual nos redaccion di Solo di Pueblo ta desea su persona un pronto recuperacion.

**Pabien diparti di Solo di Pueblo**





## Continuacion di lista di kavles

112	Maria M. Kelkboom	Hooiberg 15-B
113	Maurice Neme	Bachstraat 2
114	Sharon Geertruida	Briezenstraat 9
115	Miriam Valerie M. Ras	Catiri 17
116	Lilian van der Biezen	Boroncana 5-A
117	Sigrid Nicolaas Kock	Janana 11
118	Carmelita Angela	Weg Seroe Preto 37
119	Orlando Wernet	Hooiberg 88-A
120	Elia S. Span Ospino	Wayaca 319
121	Natalio Maria Altagracia	Pastoorhellingstraat 1
122	Madalyn R. van der Linden-Agunbero	Mahuma 52-C
123	Suglail Kelly	Noord 40-A
124	Ramon Bermudes	madiki 81
125	D. Amaya	San Barbola Residence 181
126	Hans Zandaam	Ayo 5-A
127	Dick A. Sougé	Bubali 117-A
128	Silvia Wouter	Santa Cruz 93
129	Roland van Cleef	Seroe Blanco 393-T
130	Alberto R. Nia Nicholson	Rotterdamstraat 3
131	Jimmy Werleman	Pos Chiquito 67-B
132	Gerwin E. Thiel	Papilon 64-B
133	Vivecka C. Flanegin	Seroe Blanco 49-K
134	Maritza Laurence	Macuarima 61-A
135	Marilyn L. Polanco	Tanki Leendert 152-C
136	Elaine J. Lampe	Kamay 27-H
137	Carla M.C. Noguera	Rool Koochi 56-D
138	Yasmine Kelly	Wayaca Residence 503
139	Cornelio Figaroa	Keito 17
140	Richard Rufino Werleman	Angochi 7-H
RVE VEL		
1	Jacinta Isidora Mora Garcés	Savaneta 210-C
2	Jerrick R. Kock	Bushiri 128
3	Donald Pieters	Catiri 1-C
4	Oslin Kock	San Barbola 37-H
5	<b>Doloria Margaritha Amaya Nicolaas</b>	<b>San Barbola Residence 181</b>
6	<b>Mathilde S. Velazquez-Starreveld</b>	<b>Seroe Patrishi 55-B</b>
7	<b>Jeslin Weaver</b>	<b>Ponton 91-A</b>
8	<b>Lorenzo Ridderstaat</b>	<b>Matadera 20</b>
9	<b>Esther S. Chow-Tromp</b>	<b>Tanki Leendert 267-A</b>
10	<b>Alvin Donata</b>	<b>Opal 52</b>
11	<b>Everard van der Biezen</b>	<b>Maracastraat 8</b>
12	<b>Ricarda de Kort</b>	<b>G.M. de Bruynewijk 64</b>
13	<b>Haime Marin</b>	<b>Paliaststraat 9</b>
14	<b>Elisje J. van Trigt</b>	<b>Ecuadorstraat 2</b>
15	<b>Reinaldo de Cuba</b>	<b>Paradera 156</b>
16	<b>Raysa Mariela de Cuba</b>	<b>Sero Alejandro 15-C</b>
17	<b>Naichell A. Henriquez</b>	<b>Caya Soeur Nicephora 4</b>
18	<b>Leo Maduro</b>	<b>Parkietenbos 3</b>
19	<b>Julaica Maduro</b>	<b>Seroe Patrishi 39</b>
20	<b>Kathleen L.K. de Cuba-Garcia</b>	<b>Savaneta 195-C apt 2</b>

VENT KAVELS NOORD		
	NAAM	ADRES
1	Romulo Henriquez	P.P. 52

BUFFET KAVELS ORANJESTAD		
	NAAM	ADRES
1	Lindo J. Croes	Tanki Flip 44
2	Mildred Gwendolyne Arends	Kudawecha 12A
3	German Antonio Reyes	Caya Betico Croes 240
4	Vilma L. M. Boekhoudt	Papilon 3
5	Ricardo Boekhoudt	Ayo 2-C
6	Mario T. Luidens	Dadelstraat 29-B
7	Joantrix de Jesus Reyes Pernia	Lopezstraat 9
8	Gerrit John Bos	Cristal 3
9	Virgilia Adamus	Madiki 85-N
10	Jeanine Lampe	Kamay 27-H

RESERVE BUFFET KAVELS ORANJESTAD		
1	Hilda M. Adamus	Madiki Kavel 42
2	Hubert E. Boekhoudt	Pavilla 149
3	Giovanni Arendzs	Santa Cruz 164
4	Beatriz Croes	Tanki Flip 44
5	Aslrid Croes	Kas Ariba 45-D
6	Mayla Kock	Savaneta 358-J
7	Anabel Leon	Sero Compa 2

VENT KAVELS SAN NICOLAS		
	NAAM	ADRES
1	Lutan E. Daniel	Bernhardstraat 212
2	John Bos	Cristal 3
3	Sidney Williams	Caya Bembe 13
4	Jose Armando Wernet	Roncado 121
5	Jorge Dijkhoff	Tanki Leendert 164-R
6	Maria M. Gomez	Bermudezstraat 1
7	Orlando Petronia	de Ruyterstraat 3
8	Cyril Adamus	Madiki 85
9	Angelique Lampe	Savana Basora 166
10	Ivan D. Angela	Mabon 9-F
11	John M. Kelly	Ponton 72
12	Sigfried Valentino Koeiman	Nieuwe Weg 7
13	Mildred Gwendolyne Arends	Kudawecha 12-A
14	Virgilia M. Adamus	Madiki 85-N
15	Romulo Henriquez	P.P. 52
16	Francisca M. Angela-Henriquez	Mabon 9-F
17	Diana Clarke	Palm Beach 460
18	Maureen Griffith	De Vuyst 145-A

VENT KAVELS SAN NICOLAS	<b>Reserve</b>	
1	Giancarla Mackay-Iguaran	Brazil 74-App 2
2	Lynette G. Bernadina	Margrietstraat z/m
3	Jose Iguaran	Brazil 74-App 2
4	Gracil Kabolefodo	Ponton 72-B
5	L.W. Bernadina	Margrietstraat 4

Solo di Pueblo ta gradici Sr. Tico B pa su cooperacion di semper cu Solo di Pueblo pa a cubri e sacramento di kavels pa nos matutino.



## Dama a cay for di banana boat

STA CRUZ -- Diadomingo den oranan di atardi ambulance ■ acudi ■ Palm Island ■ motibo cu un dama a cay for di banana boat. El'a haya basta golpi na man y pia ya cu prome el'a wanta pa e no cay den e awa. Ambulance a presenta na e sitio y ■ trata e dama cu tabatin dolor di man. Ambulance a transporte pa hospital pa haya tratamento medico.



## post aruba

**Post Aruba N.V. a inaugura su exposicion "25 aña di Aruba su stampia" en conmemoracion di 25 aña di Aruba su Status Aparte**

Diamars 18 di januari a duna apertura na e prome exposicion den cuadro di celebracion di 25 aña di Aruba su Status Aparte cu a exposicion filatelico "25 aña di Aruba su stampia" cual a tuma lugar na Post Aruba na Oranjestad.

Musica di a tradicional Caha di Orgel tabata ambienta mientras invitadonan tabata yega. Pa 7or di anochi e Himno di Aruba a duna conienso na e actividad oficial. Siguiientemente e Director di Post Aruba N.V. Sr. Kees van Nederkassel a menciona e importancia di e actividad aki pa Post Aruba y a duna palabra na Su Excelencia Minister Mike Eman, cual a honra nan cu un discurso prome cu e apertura.

Pa duna inicio na e apertura aki, Sra. Jennifer Kock, Head Marketing & Philatelie di Post Aruba a conta un storia cortico di e inicio di e servicionan postal y di e necesidad cu a duna inicio na e creacion di stampia.

Miembronan di Consejo di Minister, parlamentarionan, a comision celebracion 25 aña Status Aparte, artistanan cu ta pinta stampia y otro invitadonan tabata tey presente pa presencia e apertura oficial cu a wordo efectua pa Gobernador S.E. Señor F.J. Refunjol, y despues tur persona a pasa paden pa aprecia e exposicion y na salida nan por a disfruta di un recepcion ambienta cu musica di harpa y guitarra.

E exposicion aki ta muestra con e servicio postal na Aruba a drenta Status Aparte como un servicio autonomo den Reino Hulandes, con Aruba a introduci su propio stampia, cual ■ e dos prome serienan di stampia cu a wordo emiti y con pa crea un obra di arte den miniatura, esta e stampianan. Tambe a presenta a tres emisionan cu a wordo crea pa Status Aparte, a coleccion completo di e stampianan local cu a wordo crea durante a 25 anjanan aki y algun obra di arte original.

Tur persona tin e oportunidad pa pasa wak y admira e exposicion aki na Post Aruba na Oranjestad te cu dia 18 di maart, di dialuna pa diabierna entre 7.30am y 12.00pm y di 1.00pm pa 4.30pm.

## Un Era nobo di nos Parlamento ta cuminsa

WWW.PARLAMENTO.AW

*Parlamento modernizando nos  
democracia cu mas transparencia*





Durante conferencia di MEP semanal lider di Fraccion di MEP, sr. Booshi Wever

## A yama bon bini na Maikel Kelly como proximo miembro di parlamento

STA. CRUZ -- Ayera durante conferencia di Prensa semanal di MEP, Parlamentario Booshi Wever a yama bon bini na colega di partido, sr. dr. Maikel Kelly, cu a firma cu e ta acepta e reto aki y dentro di poco lo huramenta como miembro di parlamento. E lider di Fraccion di MEP a trece dilanti cu nan ta convenci cu dr. Kelly lo

ta un contribucion grandi pa e fraccion di MEP y Parlamento di Aruba. E lo ta defensor di e derecho y e principianan cu nos partido ta para p'e, nan tin e confianza cu e lo ta un bon reemplazante di sr. Nilo Swaen, ex-miembro di parlamento. E fraccion di MEP ta convenci cu den e miembro nobo, pueblo lo por ta sigur lo bay tin un oposicion constructivo

y fuerte contra e gobierno actual, cual pueblo lo sa di aprecia den futuro. Pa cual e desea su persona hopi pabien y tur clase di exito. Awor aki e procesonan ta tumando lugar manera leynan di eleccion ta prescribi pa asina por keda cla y e miembro por asumí su responsabilidad den parlamento den proximo dianan.



### CHAUFFEUR A TUMA BOCHT GRANDI Y A OCASIONA UN ACCIDENTE NA PONTON

STA. CRUZ -- Diarazon mainta a drenta informe di un accidente na Ponton. Mesora un patruya a dirigi su mes pa e sitio. Na yegada di e patruya, nan a constata cu e chauffeur di e V-wagen blauw bayendo pariba a tuma e bocht mucho grandi y a bay dal frontal contra di e auto corra bayendo pabao. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.



### E REUNI ESCOLAR MAS GRANDI DEN HISTORIA

#### DI ARUBA

#### CU EX-ALUMNO, EX-DOCENTENAN Y STUDIANTENAN DI COLEGIO SAN ANTONIO:

Esaki ta tuma lugar en coneccion cu celebracion di e 50 aña di  
Colegio San Antonio

Lo tuma lugar dia 19 di Maart proximo

Musica: Tsunami y disco

Ora: 9'or a.m.-2'or p.m.

Prijs pa entrada: \$ 50,00, INCLUI TUR CLASE DI BEBIDA "all you  
can drink"

Pa reservacion: [colegiosanantonio50anja@gmail.com](mailto:colegiosanantonio50anja@gmail.com)

Lugar ta limita Pabien nos colegio stima

## MESTER DI PLACA?

## ORARIO NOBO

DIALUNA te DIABIERNA 10 AM - 6 PM



### 't Juwelenhuisje

ORARIO: 10 AM - 6 PM  
DIALUNA TE DIABIERNA

### EMPEÑA I CUMpra ORO

>> PREIS MAS HALTO NA ARUBA  
>> MIHO CONDICIONANAN  
>> MAS PLACA

DO TA HAYA NOCHO TIKI  
GERCA UN OTRO!





# SETAR

## Polis di Aruba ta haya e sistema di GPS di SETAR

**Nos departamento di Polis na Aruba tambe lo bay haci uso di SETAR su Navigator GPS-Units cu mapa completo di Aruba**

STA CRUZ -- Recientemente SETAR a haci entrega di e producto nobo Navigator GPS Unit na nos cuerpo policial. Hefe di Polis sr. Adolfo Richardson a ricibi e producto for di man di accountmanager di SETAR, sr. David Dubero den presencia di sr. R.A. Geerman, coordinador di e meldkamer di KPA y sr.

E.R. Zebeda, Algemeen Beleidsmedewerker di KPA. SETAR a lanza su Navigator GPS-Units cu ta un sistema cu ta consisti di 3 diferente modelo di e asina yama Garmin models Nan, Novi 1200, 1310 y 1410. Tur e tres modelonan aki di GPS ta bin cu e mapa di Aruba geload den nan. E mapa di Aruba ta contene 858 nombrenan di Cayan na Aruba, 34,000+ Adresnan

y 572 Puntonan di Interes. E producto aki ta bin cu capacidad di texto y a activacion di voz pa percursu cu tin navegacion con pa bira y yega na e adres di destinacion. E product aki ta bin den 3 diferente size tambe cu screennan di 3.5", 4.3" y 5.0" inch.

SETAR Navigator GPS-Units ta ideal pa turista y bishitantenan cu ta huur auto, motorcycle y ATV's. Por usa e sistema aki di GPS como ayuda pa servicionan di emergencia manera Polis departamento di Brandweer y Ambulance.

Otro instancianan lo por beneficia di e SETAR Navigator GPS-Units ta postkantoor, of companian di entrega inmediato

manera 'Express Delivery Services' y servicionan di Taxi. SETAR tin e Navigator Unitnan aki obtenibel na siguiente Teleshops

San Nicolas, Santa Cruz, Sero Blanco, Palm Beach, Itrausquin, Plein y na Airport. Pa mas informacion encuanto di e SETAR Navigators por bishita e website di Setar: [www.setar.aw](http://www.setar.aw)

**Pa ken e servicio aki ta idealmente?**

### Esnan cu ainda no a entrega nan declaracion di inkomstenbelasting di aña 2009 lo ricibi un recordatorio

#### Den e dianan venidero

STA CRUZ -- Servicio di Impuesto ta participa na su clientenan kendenan ainda no a entrega nan declaracion di inkomstenbelasting di aña 2009, cu den e dianan venidero nan lo ricibi un recordatorio (aanmaning). E recordatorio ta fecha 2 di februari 2011. Esaki nifica cu e cliente mester entrega su declaracion dentro di 10 dia di trabou despues di fecha di e recordatorio. Si entrega e declaracion despues di 10 dianan aki of no entrega esaki, e cliente ta cora risico di haya boet (multa) momento cu inspector saca e cobranza definitivo di aña 2009. E boetta 5% di e suma di impuesto y tambe minimo Afl. 250,- y maximo Afl. 10.000,-. E boet aki no ta necesario si e cliente cumpli na tempo. Na e clientenan cu mientrastanto a entrega nan declaracion y toch a ricibi un recordatorio, Servicio di Impuesto ta pidi pa considera e recordatorio como no ricibi. Servicio di Impuesto ta haci un apelacion na e clientenan cu ainda falta pa entrega nan



## ANUNCIO



Directie  
Financiën

Pa motibo di presentacion pa personal, Directie Financiën ta cera pa publico:

- 27 januari 2011 entre 9:15 am – 12:00 pm. Despues di 1:15 pm nos ta habri atrobe
- 28 januari 2011 desde 2:15 pm – 4:30 pm
- Danki pa e comprension

## MEDEDELING

Wegens presentatie aan het personeel, is Directie Financiën gesloten voor het publiek.

- 27 januari 2011 vanaf 9:15 uur – 12:00 uur. Na 13:15 uur zijn wij normaal open
- 28 januari 2011 vanaf 14:15 uur – 16:30 uur

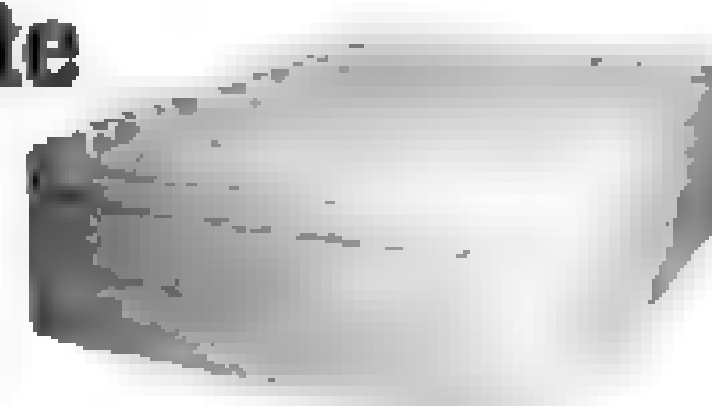
Bedankt voor uw begrip

◆ **Nos ta revisa bo matras completamente**

◆ **Bon Calidad di tela**

◆ **Borda cu extra foam pa mihor support**

◆ **Busca mainta y entrega atardi mes**



*Drumi dushi y relax...  
riba e mihor matras*



**Sabana Blanco 34-A, Tel: 582 2709 // 582 4405**



Cu atencion pa mantene nos Cultura riba Dia di Betico

## Presidente di Parlamento a asisti na e caredanan di boto Miniatura na Waf Chikito

STA. CRUZ -- Riba Dia di Betico sr. Paul Croes Presidente di Parlamento a asisti na e caredanan di boto Miniatura na Waf Chikito, Schoenerhaven pa asina disfruta tambe di e tradicion aki, cu sigur no mester bay perdi. Aki sr. Croes a mustra riba e importancia pa mantene nos cultura y tradicionnan na halto y cu mester motiba nos hobennan pa haci esaki. Por a tuma nota cu e personanan presente a keda hopi contento cu bishita di e Presidente di Parlamento na e actividad aki. Despues di e evento aki, sr. Croes tabata na Centro Hubentud Tanki Leendert caminda cu e Presidente di Parlamento a hunga y gana su wega di domino pa e equipo di Hut Stones vs. Red Stones.





**Dr. Maikel Kelly ta cla pa drenta parlamento, pero lo no laga su pacientnan na caya**

## **“COMO REPRESENTANTE DI PUEBLO MI LO PERCURA PA HUSTICIA PA PUEBLO DEN TUR CASO”**

**Dedicacion special lo ta pa e areanan di salud y medio ambiente.**

STA. CRUZ — Ayera durante conferencia di Prensa semanal ■ MEP, despues cu lider ■ fraccion di MEP a yama bon bini, dr. Kelly ■ tuma palabra y ■ trece dilanti cu pa su persona ta un honor di por asumi ■ responsabilidad aki Dr. Maikel Kelly den su introduccion nan prensa ■ elabora riba su metanan como futuro representante di pueblo

El a trece dilanti su deseo pa e por tin un comunicacion fructivo cu prensa, pa ta hopi importante ■ como representante ■ pueblo, ■ e tin husticia den tur caso, nos mester para fuerte pa e leyman di

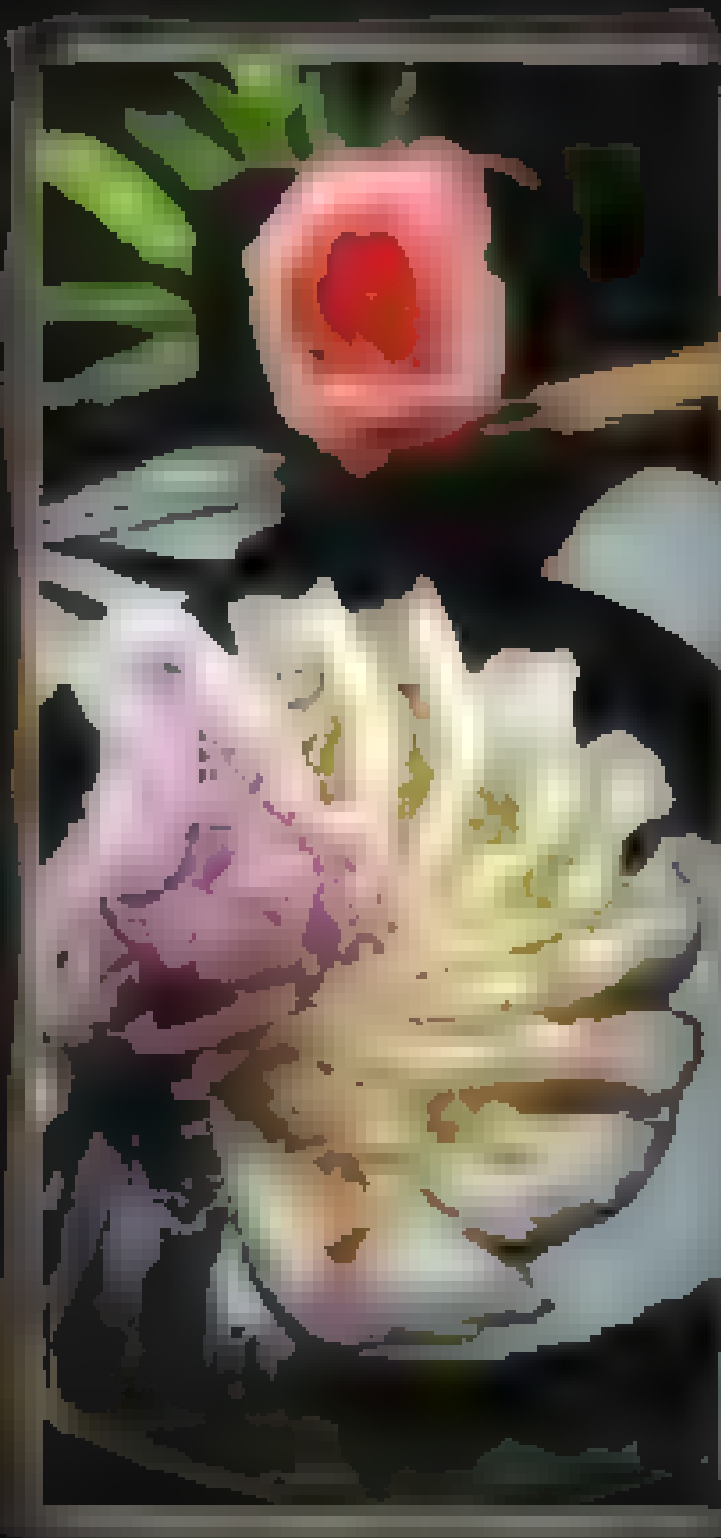
Aruba y pa tur hende haya locual nan merece unda e lo para fuerte. E areanan ■ e lo dedica su atencion special ta e parti di salud y medio ambiente. Unda cu tin cosnan robes ■ lo sa di muestra ariba ■ esakinan pa bin cu cambio. Nos tey pa sirbi pueblo

Tambe ■ futuro Parlamentario dr. Maikel Kelly a trece dilanti cu e ta un dokter di cas y pa locual ta trata su pacientnan e tin un palabracion cu AZV, cu ■ lo sigui traha como dokter unda ■ pone un reemplazante y den su momento liber e lo sa di atende su pacientnan pasobra e no kier laga su pacientnan na caya



## **Buccaneer Restaurant** **introduces 3 Course Dinner for \$30.00**

**A la Carte Menu filled with 32 entrees including Seafood delights, Steaks, Salads and Pasta entrees**



For reservations please call: 586-6172 or  
E-mail us at [info@buccaneeraruba.com](mailto:info@buccaneeraruba.com)

## **Antraco Aruba Group un biaha mas ta premia nan miembronan di FIRST!**

STA. CRUZ -- Durante December ultimo Antraco Aruba Group a tene nan campaña di fin di aña cu hopi premio pa nan miembronan di FIRST! Antraco pa mas di 40 aña sirbiendo nos pais cu un gran variedad di productonan y e mihor servicio y calidad cu nos pueblo ta desea di haya bao un solo dak. Recientemente Antraco ■ haci entrega di e premionan na ■ ganadornan. Harold Noguera ta e feliz ganador di e prime premio cu ta un Mini Laptop Lenovo. E ■ dos premio ■ bay pa R. Everon cu a nci ■ un Canon Camera CS 130C. E di tres premio a bay pa Randal Beaulon cu ta un MP Printer 250. Cuatro miembro a gana un surround system y nan ta: Angel Vrolijk, Gregory Tromp, J. Jeandor y M. Ferid. Pabien na tur ganador. Bira miembro di First y gana premio



**No por ta cu cada pasa un siman Aruba tin black-out!**

## **PUEBLO TA EXIGI GOBIERNO PA CUMPLI AWOR PA BAHÁ PRIJS DI AWA Y CORIENTE**

**A gasta millones cu Green Conference y pa trece Al Gore pero nada a cambia pa pueblo**

STA. CRUZ -- Ultimo dianan tanto WEB como Elmar ta blanco di critica despues cu siman pasa un biaha mas un gran parti di nos isla a keda sin suministro di corriente. Nos redaccion a ricibi hopi reaccion unda mayoria di e comentarionan ta basa riba e hecho cu e recibo di utilidad ta pisa hopi riba presupuesto den mayoria cas na Aruba, unda un mayoria ta keha cu e cobranzanan di oro pero servicio di koper. Ta increíble cu e trahadonan ta esnan mihor paga na Aruba y cu nan nunca no por duna e motibo di nan fayonan. E pueblo ta exige Minister Mike de Meza pa asumí su responsabilidad, manera el a priminti den campaña cu lo baha awa y corriente, pero te awe nada. Mester pone un paro na e tendencia cu tur luna corriente ta bay na Aruba manera nada no a sosode. Corriente ta bay, economia ta paraliza y tur hende keda keto? Ta ki sorto di gobierno esaki ta? Kico ta e motibo? Ta falta di mantencion? Cu suministro di corriente wordo kita pa motivo di trabaonan di mantencion, ta logico. Pero, no ora cu corriente ta cay afor inespera, pa motivo di falta di mantencion. Ora di duna servicio ta haci'e bon of ta keda sin haci'e. Nos pueblo ta gana sumanan gigantesco mensualmente na e companianan di utilidad. Ta deber di e companianan di utilidad tin cu cumpli cu nan clientenan y dunanan e servicio cu nan ta paga pe. Mike Eman y Mike de Meza a haci propaganda cu e molinanan na Vader Piet cu lo ta na beneficio di e pueblo, pero pueblo no ta sintiendo esaki den su cartera. Na December 2009 a propaganda cu e siguiente aña e pueblo lo sinti un rebaho, pero te awe nada. A bin cu Green Conference y a bin cu ex-vice president di Merca Al Gore, pagando millones di placa di pueblo, pero envez di e corriente y awa baha el sigui subi. Pueblo ta hopi rabia e AVP a priminti pero te awe no a cumpli, al contrario ta suta pueblo cu prijs di awa y corriente halto y riba dje gobierno ta suta e pueblo cu cantidad di medida cu gobierno aki a cabando cu hogarnan aki na Aruba, ta kita mas di 300 florin for di trahadornan na impuesto, cu e consecuencia cu no resta placa ni pa come corda pa paga awa y corriente. Pueblo ta pidi Mike de Meza pa sali afor y stop di sconde pa pueblo.

**Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro di MEP:**

## **A yega ora pa e pagador di belasting bay den bezwaar**

STA. CRUZ -- Nos a pidi Minister di Finanzas pa sali splica Pueblo e motibo pakico ta cobrando belasting sin cu esaki tin un base den ley. Nos a pidi Minister pa recapacita y ahusta e tarifanan di inkomsten- y loonbelasting manera ley ta prescribi. Pero lamentablemente nos mester constata cu Minister di Finanzas ta sigui trapa riba nos leyman y ta nenga rotundamente pa splica pueblo pagador di belasting dicon e ta tumando un otro medida riba nan lomba. Pero nos no por keda warda eternamente riba un Minister y pesey a yega e ora pa e pagador di belasting bay den bezwaar contra e inhuistia cu ta wordo haci cune. Tur pagador

di loonbelasting y inkomstenbelasting por entrega nan bezwaar na e Inspecteur di Belasting dentro di dos luna cu haya e payslip. Pa haci mas facil pa tur hende nos a traha un carta di bezwaar cu por wordo entrega na Belastingdienst. Un copia di e carta di bezwaar ta inclui den e relato aki. E unico informacion cu mester yena ta nomber, adres, persoonsnummer of ID-nummer, nomber di dunador di trabao y fecha. Tambe mester yena e periodo (luna) pa cual e bezwaar ta ser haci. E informacion aki ta necesario ya cu tanten cu Minister no ahusta e tarifanan, tur luna lo mester yena e bezwaar pa por haya e placa bek cu a ser paga dimas. Pa facilita e proceso di

haci bezwaar, nos tin e formato den forma electronico disponibel. Pa recibiesaki por manda un mail na [fraccionmep@gmail.com](mailto:fraccionmep@gmail.com). Tambe por pidi esaki via nos pagina di facebook, [fraccion MEP parlamento](https://www.facebook.com/fraccionMEPparlamento). Pa esnan cu mester mas ayudo, nos ta yuda nan diasabra awor dia 29 Januari 2011 di 10'or pa 12'or di mainta na Sede di MEP Pueblo di Aruba, haci uso di boso derecho di bay den bezwaar. Ley ta prescribi bon cla cu bo tin derecho riba e rebaho aki di inkomsten- y loonbelasting. No permiti pa un Minister di Finanzas pa un simpel capricho trapa riba nos leyman. Laga nos muestra cu na Aruba nos mester respeta nos leyman!

Aan de Inspecteur der Belastingen  
Camacuri 2  
Aruba

Naam		
Adres		
Persoonsnummer of ID-nummer Werkgever		
Tijdvak		
Datum bezwaarschrift		

**Onderwerp: Bezwaar tegen inhouding loonbelasting ex artikel 17 lid 2 ALB**

Geachte heer, mevrouw,

Middels dit schrijven tekent ondergetekende bezwaar aan tegen de inhouding loonbelasting over het boven vermeld tijdvak. De loonbelasting over genoemde maand is ingehouden overeenkomstig de tabel inkomstenbelasting welke is afgekondigd bij ministeriele regeling van 28 december 2010 (AB 2010, no 96). Deze regeling is niet gebaseerd op artikel 25, derde lid van de Lv inkomstenbelasting en is hierdoor onverbindend. Ondergetekende verzoekt om op het ontvangen salaris de juiste inkomstenbelastingtabel toe te passen, zoals deze zou moeten worden vastgesteld op grond van artikel 25, eerste en tweede lid van de Landsverordening inkomstenbelasting, en de teveel betaalde inkomstenbelasting te restitueren. Hoogachtend,



## Orguyonan di Bubali a ser derota cu 4 - 1

# Pumanan di Britannia a haci historia ganando e Copa Betico Croes pa di cuater biaha consecutivo

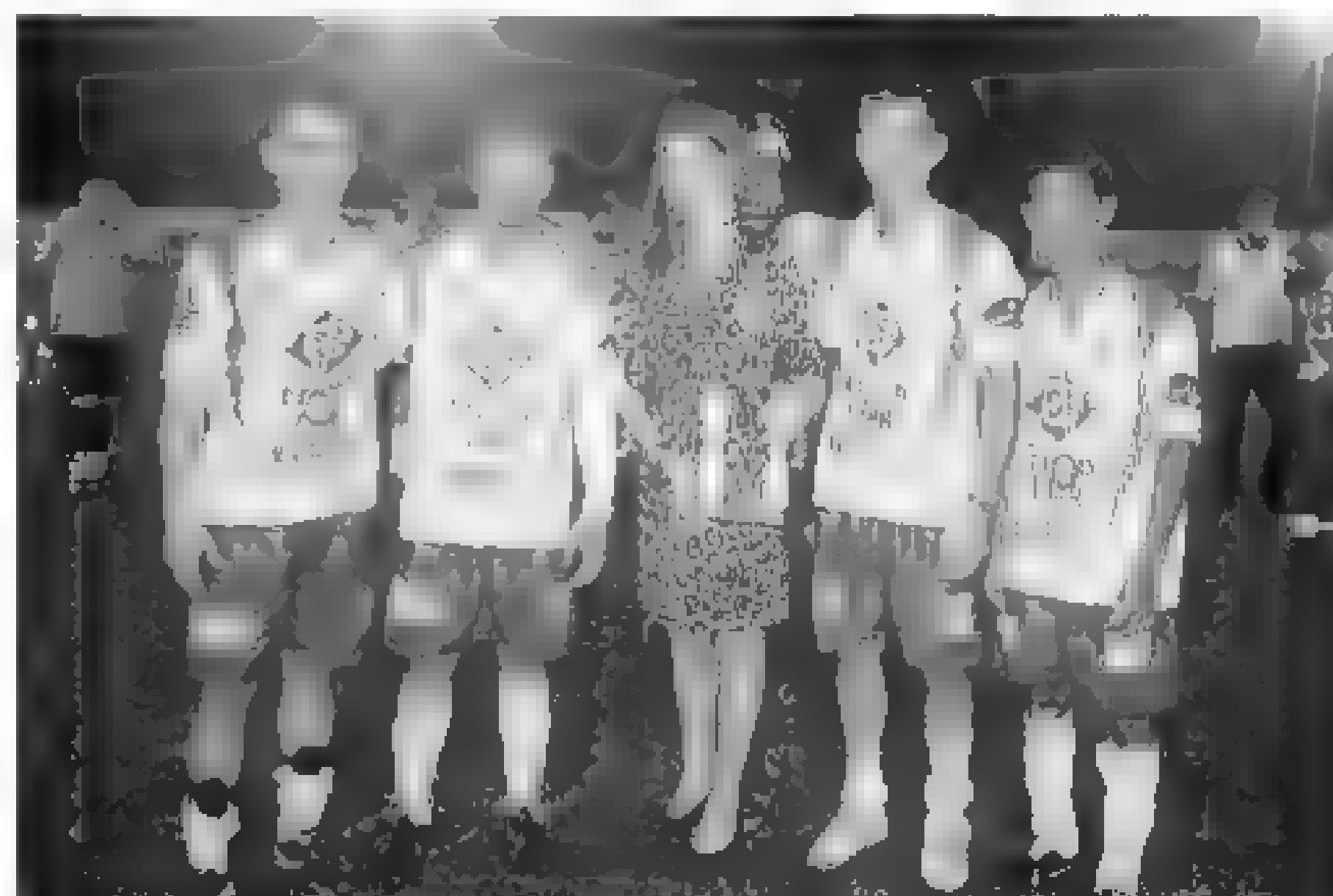
STA CRUZ -- E gran final di futbol Copa Betico Croes 2010-11 ■ conoce su campeón pa di cuater vez consecutivo den e pumanan di Piedra Plat, esta SV Britannia.

Diamars anochi, un publico grandísimo a bin celebra Dia di Betico den stadion di Frans Figaroa na Noord. Ya for di 5or di atardi ■ cuminsa cu e partido di futbol pa e di 3 y 4 lugar entre La Fama y Juventud Tanki Leendert, pa despues sigui cu e gran final di Copa Betico entre Britannia y Bubali. E expectativanan pa cu e wegá aki tabata grandi, e fanaticada di futbol como tambe prensa deportivo sigur tabata ansioso pa mira e dos equiponan mas dominante ■ nos futbol local. Sinembargo tin cu bisa cu e final no tabata uno cu tur hende ■ spera, sigur no ■ elenco cu Bubali a presenta cune anba tereno, esaki sin su base principal cu ta ■ dos refuerzonan di Colombia ■■ motibo di carchi y lesion, pero tambe sin ■ goleador Tyrone Maria cu mester a sinta pa motibo di 3 kaarchi gel y ■ defensa estelar Ricangel Delecca ■■ motibonan personal no por tabata presente. Aunke Bubali ■ cuminsa bon den e prome mey ora di ■ partido ■■ experiencia ■■ lo largo a hunga un rol pisa, na unda Britannia a pasa facilmente hungando un bon futbol di toke y a probecha na e momentonan oportuno pa anota nan golnan. Mane nos a bisa anteriormente Bubali a inicia e partido bon hungando un futbol agresivo y cu marcacion stricto ariba e delantera di Britannia, esaki a produci na un bunita gol di e hungador Garcia kende na di 4 minuut ta haya un paso den e area penal di Britannia den prome instante esaki ■■ muestra offside, pero Garcia a keda calmo y a deposita ■ bala den skina drechi fuera ■■ alcance di portero Dania pa e 1 - 0 pa Bubali. E gol tempran aki a manera shock e muchanan di Britannia, kendenan no por a sali y ataca na e manera desea ■ e linea di atake cu Escalona de Lange y Ruiz, no tabata tin e facil contra un defensa di Bubali cu no ■ duna mucho espacio y ■ tene e trio atacante leu for ■■ nan gol. Pero poco poco, Britannia a cuminsa na penetra bon y ■ haya algun infraccion cerca di e gol defendi pa portero Parra, pero ningun no por ■ ser concretiza den ■ gol di empate ■■ otro banda tin cu bisa cu Bubali no tabata mucho fuerte den atake ■ e falta di Maria por a ser sinti claramente, no obstante cu e hungador hoben Garcia tabata na algun ocasion super peligroso.

Na di 27min, Britannia ta empatá e partido, ora cu cu portero Parra ta comete un error garafal, ora cu den un cruce di Chando de Lange ■ no por a wanta ■ bala ■■ esaki ta dal den su pecho y bons ■■ den gol, pa ■ empate 1 - 1. Algun minut despues, cosnan ta complica mas aun pa ■ orguyonan di Noord, ora cu Theric Ruiz a ser laga liber ■■ esaki ta avanza cu e bala na unda portero Parra ■■ sali for di su area penal y comete un infraccion ariba e hungador Ruiz, aki corectamente anbtro Angela kende porcierto hunto cu su jueznan di linea Kock y Koolman a dirigi un tremendo partido ■■ atardi aki ■■ a saca kaarchi cora pa portero Parra unda Bubali a keda den minoria cu diez homber ariba tereno. Esaki pa hopi tabata e momento crucial cu a cambia henter desaroyo di e partido, na unda Britannia a cuminsa na comanda y domina e partido y un Bubali cu ■■ purba na sorprende por medio di nan counternan veloz cu Garcia padilanti, na algun ocasion nan tabata cerca, pero portero Dania no a permiti su ex-companeronan di equipo anota ■■ gol di bai ariba. Na di 38 min, Theric Ruiz ta pone Britannia 2 - 1 den e marcador, ora cu e ■■ anota su gol, porcierto un pase cu ■■ bini ■■ un bez mas Chando de Lange, kende tabata tin tres asistente ariba su nomber, ■■ anochi aki.

Den e segundo tempo, nos por a mira cu e ritmo di wegá a baha un poco, Britannia sigur a bira poco slordig den su tokenan y Bubali cu no por ■■ haya su ritmo desea y ■■ keda cu hopi hende patras den defensa, e bolante Brain Wiersma so a move bon, dunando dolor ■■ cabez na e hungadornan di Britannia, pa nos Wiersma sigur tabata un ■■ e mihor hungadornan di Bubali e anochi aki hunto cu e defensa Lopez. Di otro banda Britannia, no a hunga un wegá convincente, manera nos ta custumbra di nan, si nan ■■ probecha bon y na e momento oportuno, acabando nan atakenan magistral, sin duna Bubali mucho chens pa evita e golnan, e defensa di Britannia, esta Raymond Tromp manera semper, tabata grandi e anochi aki hunto cu Chando de Lange, kende ■■ tres asist tabata e hombernan grandi di Britannia. Na di 68min

un vez mas tabata Chando de Lange kende ta duna un bon paso na Ulises 'Nino' Garcia cu ta bati portero Londono pa ■■ 3 - 1 pa Britannia. Despues ■■ e gol aki, Bubali a sali ataca cu mas hende y algun vez sigur peligroso cu Boekhoudt padilanti, pero den e parti defensivo algun area a keda liber na unda Britannia ■■ realiza nan atakenan bon. Na di 78min un bon pase di Mark Mackay ■■ Dedo Lake ta pone e ultimo su ■■ cu portero Londono y sin basila Dedo ta schuif e bala bou di ■■ portero Londono su curpa ■■ e 4 - 1 pa Britannia. Mucho mas no ■■ pasa den ■■ wegá aki ■■ cu un Britannia ganando convincente for di Bubali ■■ ■■ score ■■ 4 - 1 y asina gana e Copa Betico Croes pa di 4 aña consecutivo. Ta bon pa menciona cu e hungador Raymond Tromp ■■ gana e Copa Betico Croes como hungador ya pa di cinco aña, cuatro biaha como hungador di Britannia y un biaha como hungador ■■ Dakota. Na final ■■ ■■ partido, directiva di AVB ■■ parti ■■ trofeonan na e equiponan ganador di e Copa Betico 2010-11 ■■ esaki ■■ ser efectua pa sra Gwendoline 'Lalo' Croes, yiu muher mas chikito di sr Betico Croes den feliz memoria, kende a haci entrega di e trofeonan na e respectivo equiponan ganador.



## Brazil Taekwondo Stichting cla pa e 1 Campeonato nacional organiza pa Crotalus Taekwondo Center

STA. CRUZ -- Diasabra awor Crotalus Taekwondo Center ta organiza e 1 campeonato nacional di forma y combate.

Manera nos a bin ta anunciando cu Brazil Taekwondo Stichting ta cla caba. Nos ta full trot cu training caba desde 5 di Januari, preparando pa cualkier evento awor cu Crotalus Taekwondo Center ta organizando nan prome evento nan por conta cu e participacion di Brazil Taekwondo Stichting cu su team di 13 atleta

Esaki ta bay ta e prome evento di Taekwondo pa e aña aki na unda cu ■ team ■ 13 atleta di Brazil Taekwondo Stichting ta bay demonstra cu nos tabata ta cla y fully loaded pa e evento di Crotalus Taekwondo Center cual ta e campeonato di diasabra awor na unda cu nos ta bay topa ■ otro scolnan di Taekwondo pa asina midi forza contra di otro

Stichting a bin ta anuncia cu ■ aña cu nos ■ bay all the way pa sali best team den e eventonan na Aruba. Brazil Taekwondo Stichting ta train 4 biaha pa siman y duro specialmente pa e campeonatonan cu ta bay tin na Aruba. Tambe nos ta trahando ariba e team di demostracion cu pronto ta bay ta den cercania di pueblo. Diasabra ultimo Clifford Rasmijn a duna e atletanan nan ultimo instruccionan pa e campeonato.

Tur diasabra Brazil Taekwondo Stichting ta haci bon uso di e sistema electronico pa asina nos miembronan wordo bon coregi y mehora nan tecnicanan. Nos ■ haci un yamada ariba nos pueblo pa bin presencia e atletanan. Diasabra awor den Compleho Deportivo Frans Figaroa bringa contra otro Brazil Taekwondo Stichting ta bay ta na berde y sigur ta bay ■ e copa ■ best team



servicio pa cas, compania  
hotel ect.   
servicio  
rapido y confiabel  
Tel: 5605435 / 7477004



# RESULTADO DI VOLLEYBALL DEN CDLBC

STA. CRUZ -- Diarazon dia 26 di Januari 2011, e ultimo weganan pa 2e buelta di campeonato di volleyball a tuma lugar den Centro Deportivo Libertador Betico Croes.

Den Damas B-klas La Fama a topa Gazelles Power by Vitamalt y e damanan hoben di La Fama no tabatin ningun consideracion cu nan contricantenan.

Cu score di 2-0 (25-8, 25-16) La Fama ta gana di Gazelles Power by Vitamalt y mesora ta menasa Country Club Noord, cu awor ta solamente un punto riba nan.

Den Cabayeros B-klas Tanki Leendert ■ ripiti su hazaña contra Volvox, pero awor tambe contra Brazil. Cu score ■ 2-0 (25-15, 25-11) Tanki Leendert a demostra cu

ta nan ta campeon y tin tur idea ■ tene asina. Awor nan ta na prome lugar den Cabayeros B-klas.

Den Damas A-klas YMCA no tabatin ningun problema cu Noord Volley Masters. Cu varios hungador cu blessure NVM no por ■ desaroya su wega at all. Y lo mester lucha hopi duro pa por tin chens ainda pa conquista un puesto den finale. YMCA ta gana cu score di 3-0 (25-12, 25-10, 25-9). Awor YMCA y Gazelles ■ parti e puesto di prome lugar den Damas A-klas keto bay.

Den Cabayeros A-klas Centro di Bario Noord a haya ayudo ■ Sabio pero no tabata suficiente ■ gana ■ wega completo. Nan ta kita un set for ■ La Fama y asina ■ wega ■ bira mas interesante

pa finale. La Fama ta gana 2-1 (25-21, 19-25, 25-18). Un wega hopi bon. Aunke nos mester bisa ■ ambos team mester traha hopi duro riba blokeo.

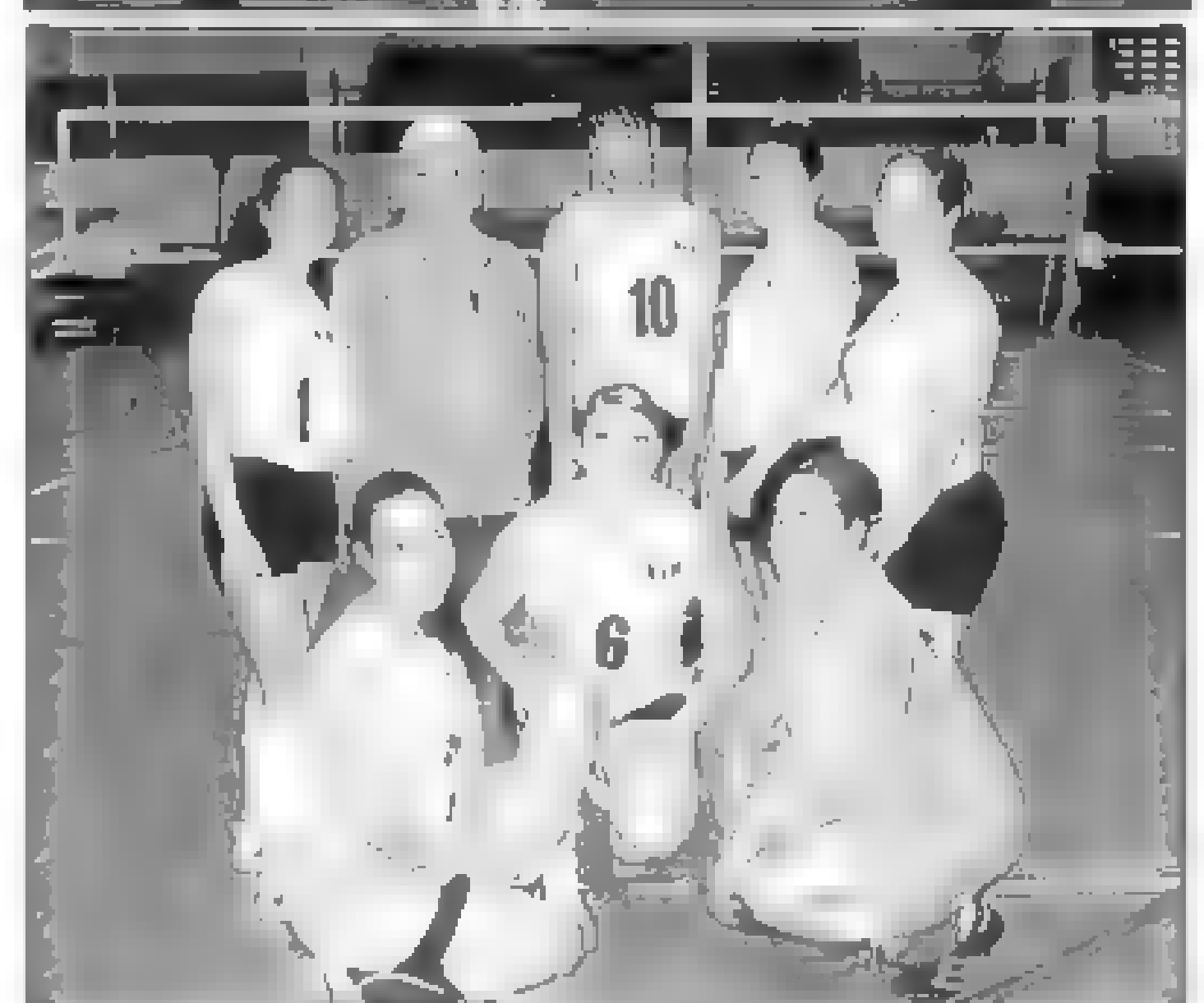
Diabierna dia 28 januari 2011 3e y ultimo buelta ta cuminsa den CDLBC na STA Cruz. Despues di e round aki e team na ultimo lugar ta cay afor di halve finale. Tin hopi cos por pasa ainda. E prome weganan ta Damas B: Centro di Bario Noord vs Country Club Noord. Cab B Brazil vs Volvox. Damas A: YMCA vs La Fama y den Cab A: Centro di Bario Noord vs Atom Boys. Awor cu cada punto ta conta, nos ta verwacht di mira hopi bon wega ■ fanaticada amante di volleyball ta wordo invita ■ bin presencia e candeloso encuentronan aki.

## Recordatorio pa hungadornan di SLD

STA. CRUZ -- SV San Luis Deportivo ta recorda tur su miembronan di veterano 35, 40 y 50+

ariba e training di diasabra awor 29 Januari 2011 pa 5:00 pm ariba tereno di San Luis Deportivo.

Depues di e training lo tin un reunion cu tur e miembronan. Asisti sin falta.



NO. 1 DEN LOTERIA

CADENA ALEXANDER

FECHA : 26 Januari 2011



STUDOM	CORSOW	DIARIO	SUPER 4	LOT/CAT	BIG 4
	6082	7965	6785	3083	0269
	5528	2165		1847	
	8895	3592		4538	
LOTTO		04-07-09-20-26			
JOKER		33			
LETTER FREE		G			
ZODIAC		3317 GEMINIS			

## CLASIFICADO

### Ta Busca

Un kokki  
Femenino

Pa yuda den  
cushina y ta  
traha tur cos  
pabo!

Yama : 562-3789

"Ta desea  
cumpra

of bende un  
cas?  
Yama 7333398"

### TA BENDE

Un cas full muebla  
na Sabanilla Abou  
Sta. Cruz AWG  
275.000.00 Pa mas  
info yama : 592-9966

### TA BENDE

Un generator  
Marca Generac  
gas 7000 watt Afls  
1400 pa mas info  
yama  
5682724 / 5946472

### TA HUUR

Un apartamento na Sta Cruz 27  
Prijs di huur ta Afl 650,- (excl)  
Yama 594-1402

### TA BENDE

Un dog Canopy Americano  
cu su cover  
masha bunita

Yama: 5941402 Prijs Fl. 750,-

### Ta Busca pa Cumpra

Un cas di mas o menos  
150 000 awg Na Sta  
Cruz of vecindario

Yama 594-1402

### Ta bende of huur

Dos apartamento luhoso  
situa na Westpunt 13 h  
cada uno ta huur afl  
1400,-

Yama 594-1402

### TA BENDE

Pa motibo di viehe  
Tercel '94 automatic  
Prijs ta discutibel  
Cel: 5646880



Medical & Home Healthcare Services  
Av. Wilfrido Croes 52, Dakota - Aruba  
Tel. 582 6651 / Fax 582 6587

### BUSCA TURBO PRODUCTIONAN DIABETICO

Manera.

Diabetic Hand, Elbow &amp; Knee Lotion

Diabetic Face Care

Diabetic Nail &amp; Finger Cream

Diabetic Foot Massage Cream

Diabetic Key Chain (Jabero)

Diabetic Bracelet and Necklace (Ambiband) Cadena

Special Medical Diabetic Shoes

Glucose Perfect (Machine pa test sucul den sanger)

Labco Medical  
lider den productionan  
Diabetico na Aruba

### TA BUSCA

Un cas di 3 camber semi of full muebla  
mas pronto posibel, preferibel na pos  
Chiquito, STA. CRUZ, Oranjestad of  
vecindario.

Mi budget ta un bon prijs!  
Pls yama Cel: 7467707/7419451

### Ta bende un "kinderbed"

Cama rustico color original

color blanco rustico

Size: Juniorbed

Matras nobo inclui.

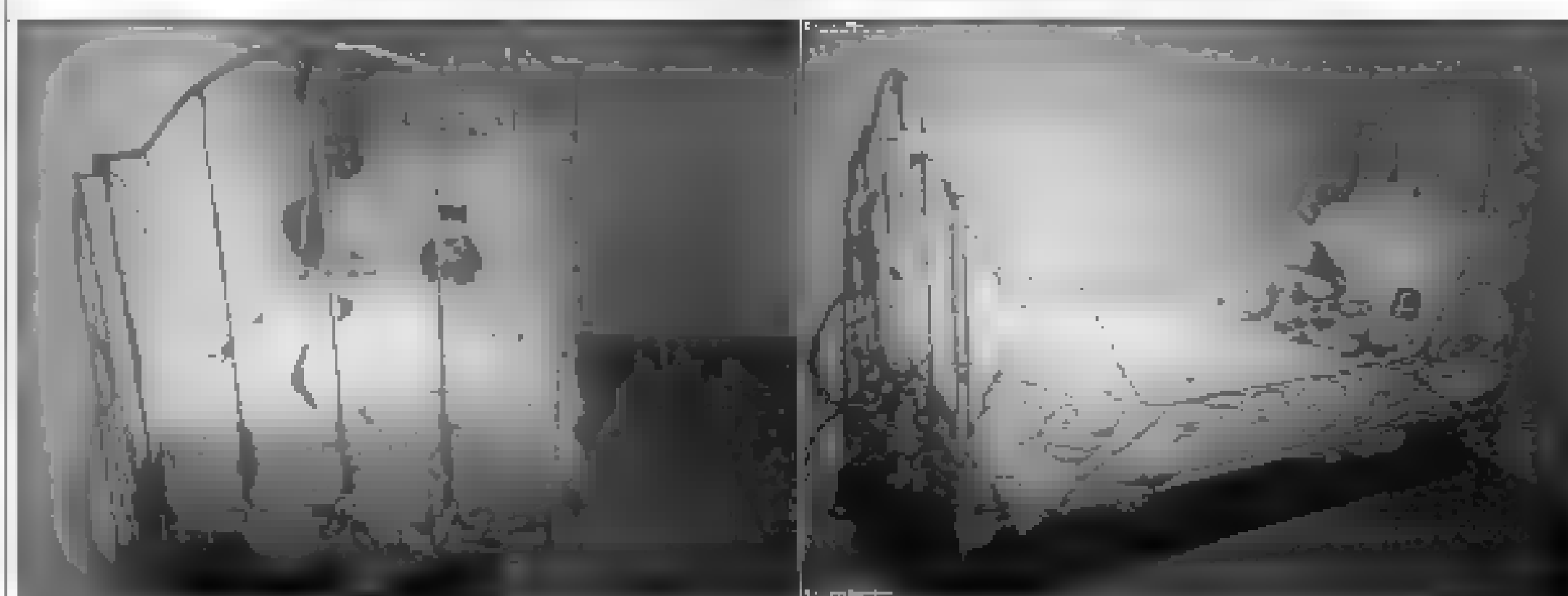
Un tipo di 'sleighbed' mucha no por cai di e cama facil, ■ rand ta preveni esaki

Cama masha bunita.

Cumpra na Home and Nature

Fla 650.00

Pa mas informacion tuma contacto: Tel 594 3332





## TA BUSCA

UN KOELMONTEUR PA DRENTA  
DEN SERVICIO.

PASA YENA UN APLICACION NA  
OFICINA DI :

TECHNICAL SERVICES N.V.

WARAWARA 16-E

TEL: 585-0485

## CAMACURI HARLEY DAVIDSON CLUB ARUBA, SU "14th ANNUAL FLAG DAY RALLY 2011"

STA CRUZ -- Camacuri HD Club Aruba a cuminsa inoficial na aña 1991 cu un grupo di amigo. coredonan di bikes cu ta reuni pa 'have fun'. Na aña 1993 e grupo di amigonan y bikers a dicidi di pone nomber na e grupo aki esta Camacuri HD Club Aruba.

Asina añanan a pasa cu e club a crece y mas actividadnan tabata wordo organiza.

Camacuri Club su prome trip cu bikes pa Corsou na 1996 tabata un success grandi. Bonaire na su turno a invita Camacuri bishitanan

na 1997. Desde e tempo aki Bikesnan di Aruba ta bishita Corsou y Bonaire y Sint Maarten tur aña y vice versa. Asina tene e contacto ameno y estrecho entre e Bikernan di nos isla rumanan.

Un e eventonan mas grandi organiza pa Camacuri HD Club Aruba e celebracion di 18 di Maart, cual e aña aki ta nos di 14 "ANNUAL FLAG DAY RALLY". E aña aki e celebracion aki mas special como cu nos ta celebrando e 25 aña di Aruba su Status Aparte.

Aña pasa Aruba a ricibi hopi coredor y

bishitantenan local y internacional.

E aña aki no ta un excepcion.

E evento pa e celebracion nos dia Nacional ta cuminsa diahuebs 17 di Maart 2011 y ta termina diadomingo 20 di Maart 2011.

E Bike Rally aki ta un oportunidad tremendo pa tur coredonan di tur tipo di 'motorcycles' reuni y 'enjoy' un tremendo weekend aki na nos dushi isla Aruba.

Si bo no core mes bin aprecia e caravana tremendo cu lo baytin durante e fin di siman di celebracion di nos dia Nacional.

Pa mas informacion por tuma contacto President di Camacuri na 297-7311177. Tambe por bishita Camacuri riba Facebook y por mail nos na [camacuridaruba@hotmail.com](mailto:camacuridaruba@hotmail.com).

**Na un spa na un hotel  
di 5 strea ta busca un  
PELUQUERA. E peluquera  
mester por tin transporte  
propio y tambe dispuesto  
pa traha den weekend. E  
peluquera tambe mester por  
domina e idioma di Ingles.  
Por yama 5622100 of 5868299  
pa un cita.**



*The Art of Engraving A.V.*  
Nos ta duna tur servicio den Sabor  
y Gracia.  
Ta grandi ta bishita nos oficina, gratis.

Design's - Engraving - Photo ceramic - Handwriting  
on marble & glass - mirrors - clocks and much more

Roni Afa 33 - c  
Paradera,  
Aruba

Phone: 297 - 588 33 33 / 741 33 49  
Faxnr: 297 - 588 54 14 / 59301222

## TA BENDE

**CHEVROLET  
Astra 2002  
den top  
condition.  
Prijs Afl.  
7.000,-Tel:  
561-1183**

## TA BENDE

**Un frigidaire  
Daewoo den  
bon condicion  
pa 450 florin.  
Esun interesa  
por yama na  
5664151**

## TA BENDE:

Model : Kia Avelta  
Aña: 2000  
Color: Blanco

Automatic cu Radio y Airco den bon condicion

Prijs: 5000 - (Prijs ta discutibel)

Tel: 5858262

Cel: 5686453/5937680

## Ta Bende/Huur:

Body And Head Piece

Pa carnaval

Por tuma contacto : 5858262/5686453

## Computer Les

**SPOED CURSUS Afl.200 Pacino**

- QUICKBOOKS PRO BEG. JAN 10-11-12-13-14
  - INTERNET+E-MAIL Beg JAN 10-1-12-13-14
  - WORD 2007 Beg JAN 17-18-19-20-21
  - EXCEL 2007 Beg JAN 17-18-19-20-21
  - PowerPoint 2007 . JAN 17-18-19-20-21
  - Excel 2007 INTERMEDIATE JAN 31-FEB 1-2-3-4
  - Excel 2007 ADVANCED JAN 31-FEB 1-2-3-4
- 5880950-7438585 pa Pakket pa 60+ Sra.Rina**

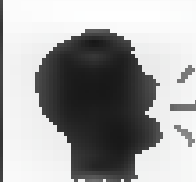
## RECEPTIONIST

FEB 17-24 MAR 3-10-17-  
24+TEST

**Course Awg.350**  
Offer Valid till Feb 17

**TOPICS:** TELEPHONE ETIQUETTE & RECEPTION  
TECHNIQUES, RESPONSIBILITIES, MESSAGE  
TAKING, MOTIVATION IN THE WORKPLACE,  
CUSTOMER SERVICE LEVELS, DAILY AGENDA,  
COMMUNICATION, CONFLICT RESOLUTION,  
PUBLIC RELATIONS BASICS **Orario: 7-9.30PM & AM**

Tel.5880950-7438585 [developmentaruba@live.com](mailto:developmentaruba@live.com)



## Les di Idioma

Estableci na 1993

✓ **INGLES Jan 31**

9am-10.30/8-9.30pm

✓ **HULANDES Feb 3**

9am-11/7-8.30pm

Tambe: **Curso Intensivo**

Afl.250 Grupo/Afl.400 Private

☎ 5825893 Juff. Ras



**Cla pa kima tur e calorianan di Fin di Aña?**

## **Renaissance Marketplace ta sigui cu su lesnan di Zumba completamente GRATIS!**



STA CRUZ -- Fin di Aña ta traí lomba y sigur nos tur kier ta den e mihor físico pa e dushi temporada di Carnaval 57 Ken no ta familiar cu e famoso lesnan di Zumba cu ta yuda bo mehora bo condicion y alavez pasa un rato sumamente agradabel bailando y sodando sin fin. Pesey mes Renaissance Marketplace ta sigui cu e lesnan di Zumba pa tur esnan tur diasabra Manta pa 9'or, pa tur cu kier bin

un rato y kima calona y drecha nan tipo sin tin mester di paga un cent. E lesnan di Zumba gratis ta tur diasabra di 9'or te cu 10'or di manta na Renaissance Marketplace. Esaki ta bao di guia profesional di Zumba, Dwayne Wever. Forma bo grupo y bin abo tambe participa completamente gratis na e lesnan di Zumba na Renaissance Marketplace.

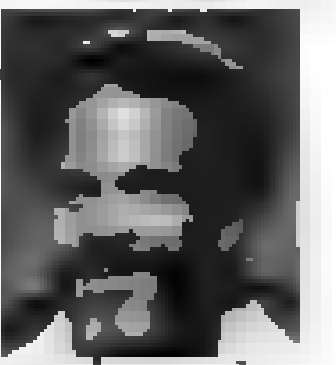




# ARRIBA LA SALSA

By: Howard Hernandez

## Ismael Rivera, ese sonero del barrio



POR: BRUBÉN DARÍO ALVAREZ P.  
Tomado del periódico: El Universal  
Cartagena de Indias - Colombia

El barrio quedó de luto festivo cuando las emisoras anunciaron que Ismael Rivera, "El sonero mayor de Puerto Rico", había fallecido en su casa de la Calle Calma: su corazón se negó a seguir tamborileando bajo esa piel de guerrero dahomeyano que lo cubrió durante 56 años.

Y durante un día entero las emisoras de ese gran barrio poblado de esquinas y de esquineros, que es el Caribe, programaron toda una lista de canciones famosas y poco conocidas de quien fuera uno de los más grandes intérpretes de la música popular latinoamericana.

Las esquinas se llenaron de camajanes de viejos tiempos, armados con enormes grabadoras, botellas de ron y de cerveza, con un dejo de tristeza en el rostro, pero dispuestos a disfrutar de las violentas improvisaciones que Ismael sacaba a borbotones de su cabeza siempre recién cepillada y brillantada por la gomina.

Los camajanes, los muchachos del barrio, de las esquinas y de los cigarrillos fabricados por ellos mismos con cierta planta prohibida que les amplificaba el sabor de la hembeyé, desempolvaban sus camisas de colores, sus mocasines blancos y sus gorras domingueras en honor de "Maelo"...porque así se acostumbraron a llamarlo desde que entendieron que él era uno de ellos.

Ismael Rivera, más que músico, más que cantante, más que estrella de la constelación afroantillana, era un vecino del barrio. Un albañil que resanaba las paredes con certeros disparos de cemento y arena, pero también cicatrizaba las heridas con el arco iris que le surgía de la garganta cuando le daba rienda suelta a su cuembé na'más a la yegua de Tiburcio, que es del Machuchal.

Ismael nunca dejó de ser el habitante del patio que saludaba a los vecinos como si tuviera treinta años de no verlos, que se paraba en las esquinas, en la playita o en los parquecitos a repartir helados para los niños negritos que le recordaban su propia infancia al lado de Margarita, su madre, la que chasqueaba los dedos en los oídos del futuro sonero para inocularle la electricidad con que cantaba todo lo cantable que había en este mundo.

Maelo vivía en Loiza Aldea, en Santurce, en la calle Calma, en la casa número 2003, pero igual palpitaba en San Francisco, Torrecas, La Esperanza,



Getsemani, San Diego, Chambacú, Rebolo, Barrio Obrero o Juanchito. En todas partes estaba presente, pero su omnipresencia únicamente tenía lugar entre ese montón de caras lindas de la gente negra.

El sabor de su bomba y su plena, el sentimiento de sus escasos boleros, lo inagotable de su sonería parecían no tener otro destino que recordarle a los bailadores, a los coleccionistas y a los picoteros que un vecino de ellos estaba escalando los pisos más altos de cielo, con el único propósito de regalarle al planeta la música brava que retumbaba en las manos de los pleneros de la Calle Calma, sin más aspiraciones que desaburrirse de la miseria.

Y como resultado, ese formato de saxofones con trompetas que se inventaron los muchachos de Cortijo para acompañar la voz de Ismael, es ahora un fabricante de evocaciones. Una excusa para rememorar infancias barriales, con calles encharcadas y mujeres lavando ropa en bateas de cemento al final de los patios, en donde un árbol de tamarindo sirve de atril para el pequeño transistor que anuncia una noticia jocosamente dolorosa: mataron al negro bombón...

Un domingo, a las diez de la mañana, mientras un grupo de niños se complace golpeando la bolita de caucho sobre la arena salada que invade las calles, un equipo de sonido también arroja cierto lamento lacerante, de esos que se encarnan en el sentimiento, predispuestos a nunca más salirse: Así fue que yo pude ver/ las ingratitudes de esa mujer...

El barrio siempre estuvo presente en el sonido de esas canciones. Sin embargo, la voz de Ismael tiene todavía la potestad de convertir la memoria de sus partidarios en una secuencia de imágenes que remiten al barrio, pero al barrio pobre, tercermundista, lumpenal y estrato cero del Caribe popular. Otros ídolos de la música antillana también podrían remitir al barrio, pero al barrio latino en la metrópoli gringa.

Ismael no. Él nunca pudo ni quiso arrancarse de adentro el estigma de una infancia limitada de cosas materiales, pero abundante en afectos que le permitían ser uno de los mejores estudiantes en las escuelas "Pedro G. Goyco" y "Rafael Labra": y al mismo tiempo erigirse como excelente percutor en el toque de los tambores que improvisaba, en las horas del recreo, sobre cajas de

cerveza y en medio de la muchachada que tal vez no alcanzaba a imaginar la trascendencia que cobraría esa voz en el futuro cercano.

Esa alegre muchachada pero con más años sería la misma multitud que el gran barrio del Caribe vio a través de la televisión cargando el féretro que guardaba los restos mortales de Ismael, el sonero de la Calle Calma, que regresaba a la tierra, pero con la bandera de Puerto Rico en el pecho y la música sonando por todas partes, como un agradecimiento gigante a lo que fue su existencia.

Y a lo mejor, nunca supo que en otros rincones del Caribe, en otros Santurces llamados Olaya Herrera o San Francisco, los muchachos pobres negros y discriminados como él entierran a sus muertos de la misma forma: todo el barrio sirviendo de soporte para cargar los ataúdes, el equipo de sonido y las botellas de ron que convertirían en un carnaval del dolor la partida de ese coterráneo llamado tempranamente por las estrellas.

Es como una conexión invisible y terrígena la que existe entre los pobres del Caribe. Por eso, la rebelión cultural de los pleneros de los cinturones desamparados de Puerto Rico suele tener cierto hermanamiento con el de los cantantes de champeta de la Zona Sur Oriental de Cartagena: mientras los negros boricueños querían que se supiera que no todo podía ser música cubana, que la bomba, la plena y la guaracha también tenían derecho a conquistar espacios, los mulatos y mestizos de Cartagena pugnaban por expresarse a cielo abierto con sus propias canciones, guitarras y percusiones, aunque en el formato de una música aprendida (y aprehendida) a través del picó, que sigue siendo el rey de la comarea.

Las palabras de Ismael, hablando de sus inicios con los tamboreros ejecutantes de la plena en las playas boricueñas, son más que reveladoras: "(...) es que nosotros tocábamos en grande los fines de semana y ahí montábamos lo nuestro...y la gente nos iba a ver y les gustaba...yo no sé, decían que tocábamos distinto... (...) parece que era el hambre (...), porque sonaba con una rabia, una fuerza, loco por salir del arrabal, inconscientemente...me entiendes...Ese era el tiempo de la revolución de los negros en Puerto Rico (...)"

Y como los cantantes de champeta, el viejo Muelo también descubrió la oportunidad de aprovechar la música para retratar a los personajes del barrio: los chismosos ("La crítica"), la gente querida ("Mi compay Chipuco", "Chóngolo" y "El negro bombón"), el marido irresponsable ("Pa' lo que tú le das"), el vecino vanidoso ("El negrito Culembó"), las peleas entre vecinos ("La hija de la vecina" y "Madame Calulú") y el pregonero que cruza todos los días por el barrio ofreciendo sus manjares ("Caramelo Santo"). Todos, pero todos, fueron exaltados por esa lírica encarnizada, pero inteligente, que Ismael impuso como una cátedra que aún se estudia en la universidad de la calle.

Por esas calles del estudio sabroso, el bombé, el rucutucutú que baila el muñeco, el maribelemba, la tambora, la conga, el chivo de la campana y la bomba, un mar de cabellos apretados llevaban sobre sí el último barco en el que a Maelo se le ocurrió embarcarse para formar el desorden en el más allá. ¿Quién le diría a ese prieto que allá todos somos iguales? ¿Qué allá la cumbancha es de todos con todos? ¿Que nadie se cree más que nadie? ¿Que allá la muerte no come de cuento? ¿Quién le diría? Seguro fue Margarita.

Mi entierro va a ser el acabose. Ahora verán lo que quiero: luceccitas, coronas, cero flores, pues yo lo que quiero es que lo gocen.

Y el barrio le cumplió, como le ha seguido cumpliendo durante todos estos años en que nunca se ha dormido su atropellado soneo, su fraseo sin condiciones y esa electricidad cardíaca que hacía que hasta el más tímido gritara: ¡Caballero, qué bomba!



## Mas di mil hende a disfruta den Oranjestad riba Dia di Betico

STA. CRUZ —Riba Dia di Betico, Museo Historico, Museo Arqueologico y Stichting Rancho a uni forsa pa ofrece publico un dia yen di historia den Oranjestad. Hopi tabata esnan cu a haec uso di e oportunidad y ambos Museo a nobi un cantidad di bishtante record pa e dia di fiesta nacional aki. Tambe e actividad di hungamento di bato miniatu den Schoenerhaven, organiza pa e fundacion Stichting

Rancho, a atrae hopi hende pa Oranjestad. Museo Arqueologico na Schelpstraat a hasta habri su porta prome cu ora pa e bishtantenan cu ya tabata aglomera dilanti di e edificacion historico. Interes e exposicion temporario "Rancho" cual por a bishtar anda riba Dia di Betico, tabata asina grandi cu e sala tabata yen yen di apertura te cu clere. Tabata remarcabel cu mayoria di e bishtantenan a bin e

Museo Arqueologico pa prome biaha. Stichting Rancho, un fundacion hoben y hopi activo cu a lanta den e bato pa traha riba mehoracion y restauracion di e bato a ofrece guia for di Museo Arqueologico pa Schoenerhaven unda antes y specialmente e dia di fiesta aki asorbe, tabata hunga bato miniatu. E actividad aki a muestra di ta hopi entoso Grand y chato a goza di e bunta bta

di e belanan colorido riba awa. Tabata prome biaha cu Museo Historico a habri riba Dia Nacional di Betico y e acogida tabata hopi mas cu a spera. Pa e dia special aki a habri portanan gratuitamente y nos pueblo a haec uso pa completa un recorrido di nos historia. Bishtantenan a admira e interior di Fort Zoutman y a comparti memorianan di antes cu yiu y nietonan. Dia di Betico 2011 e muestra di a bta un

berdadero dia nacional na unda famia y amigonan a uni pa hunto disfruta riba e dia di fiesta aki di nos herencia cultural. Museo Arqueologico, Museo Historico y Stichting Rancho pa medio di e comunicado aki ta gradici publico e gran interes, muestra y asavez bta danki na tur trahador, voluntario y tur otro persona, instancia of organizacion cu e yuda haci e dia aki un exito rotundo!





## The Casino na Radisson a zona KaChing KaChing

STA. CRUZ -- Durante e celebracion di Dia di Bèico cu a tuma lugar recientemente.

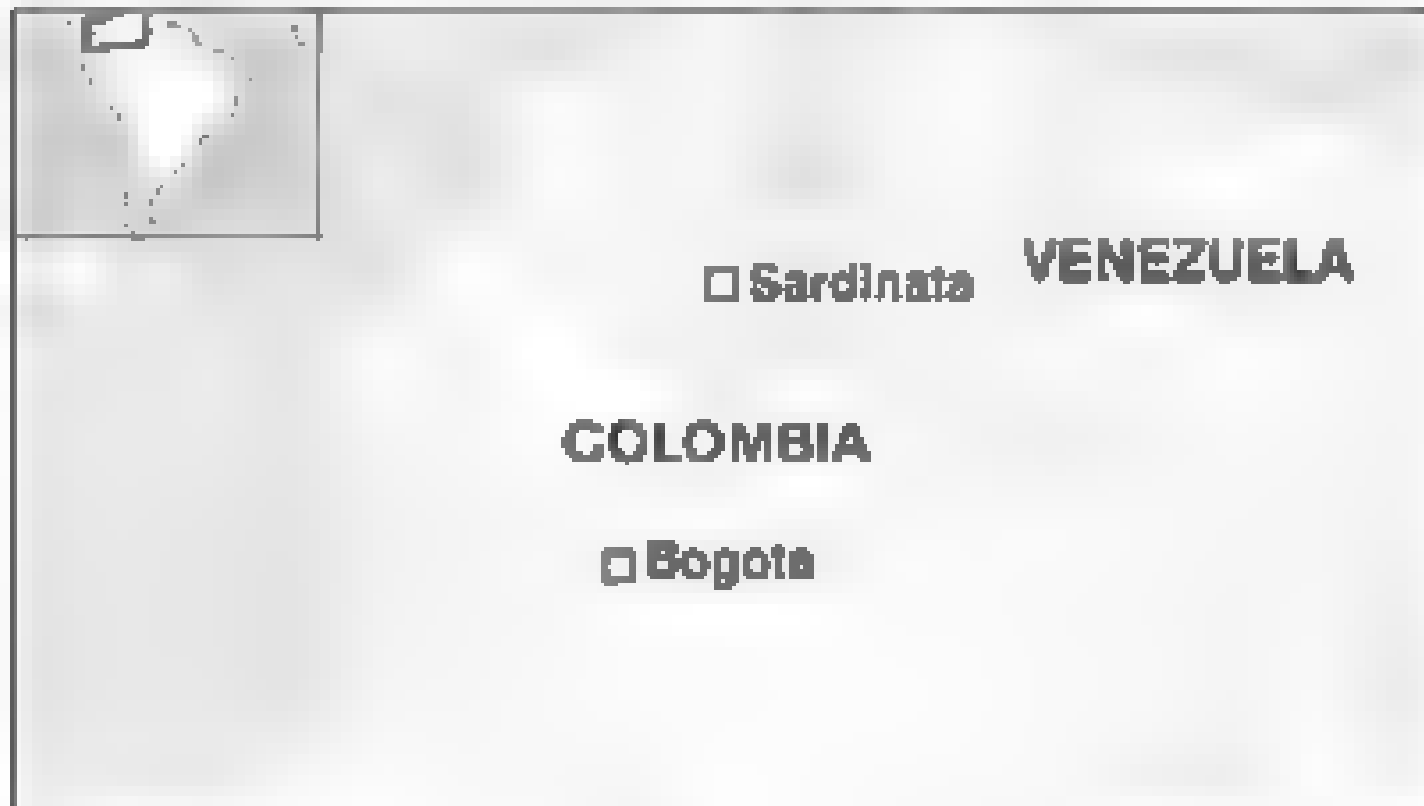
The Casino na Radisson a paga un cantidad di jackpot grandi cu a suma den miles di dollar. Entre e bishitantenan contento di e casino tabata Mary Ann Mattina, di Bloomfield, New York, un huesped di Marriott Aruba Resort, kende a colecta \$1,174. Julie Geisler, di Webster, New York, un huesped di e Occidental Grand Resort cu a gana \$1,600 y Donald Stofflet, di Pittsdown, New Jersey, un huesped di Aruba Blue View, cu a sali cu \$1,400. "Nos a paga un total di 6 jackpot grandi na balor di mas di \$8,000," tabata e palabranan di Gerente di Casino

Michel Croes, kende tambe ta raporta cu e casino lo ta organizando un cantidad di evento e siman aki, manera e Torneo di Poker di diarazon, e Rifa di Cash riba diahuebs, e Torneo di Poker riba diabierna y un rifa special entre ganadornan di jackpot cu a wordo paga na man bao di e titulo Toys for Boys and Girls, como parti di e promocion di rifa di e Suzuki SX4 Auto. E casino tambe lo lanza su t-shirt Carnavalesco e siman aki durante un wega excitante di Trivial Pursuit. E Torneo di Poker y Torneo di Slot di diasabra ta den e plannan tambe, ademas di e Ladies Night di diadomingo pa cera e kalender divertido di eventonan.



## NOTICIA INTERNACIONAL

### Explosion na un mina di carbon den nor-este di Colombia



Bogota -- Gruponan di rescate a mobiliza urgentemente na e mina "La Preciosa" na Sardinata den departamento di Santander, despues di e explosion cu a ser culpa pa motibo di acumulacion di gasnan.

Prome noticianan a bisa

cu 30 minero tabata den e mina na momento di e accidente pero despues e alcalde a bisa cu 13 minero tabata atrapa.

Na Februari di 2007 un explosion di gas den e mesun mina a mata mas di 30 minero. Despues di e explosion e tempo ey, autoridadnan a bisa

nan lo aumenta nan supervision di minanan na Colombia.

Na November di aña pasa nueve trahador a muri den dos mina den e region di Cundinamarca na Colombia.

Corresponsalnan ta bisa cu condicionnan pa mineronan na Sur America a mehora radicalmente den e reciente decadanan pero aynan tin hopi accidente ta pasa. Colombia ta un exportadornan mas grandi di mundo y tin e di dos reserva mas grandi mundialmente despues di Brazil.

### Gang di droga "La Familia" ta retirando, segun Mexico



Michoacan, Mexico -- Gobierno di Mexico lo continua na persigue gang di droga La Familia cu e debilita, for di tempo cu su lider a ser mata luna pasa.

Vocero di seguridad Alejandro Poire a bisa cu lo no tin tregua cu e cartel, kende el a bisa ta "den retirada".

Su comentario a tuma lugar despues cu pancartanan misterioso a aparece den difernte ciudad, anunciando cu e gang ta

desmantelando e grupo "La Familia" tin e reputacion di violencia extrema pero tambe ta bisa cu nan ta defende baloman familiar y religioso.

E afichenan aparentemente firma door di "La Familia" Michoacana, a ser colga for di brugnan dia 25 di Januari anunciando cu e gang lo tabata desolviendo su mes.

No ta mucho dia, kende tabata tras di e accionnan aki y cual ta e motibo. Legisladornan local a

bisa cu esaki por ta un accion di kita e atencion di forzanan di seguridad.

Recientemente "La Familia" a mira con varios di su lidernan a ser aresta of mata.

"La Familia" tabata envolvi den contrabando di cocaina Merca via e costa Pacifico di Mexico, mescos tambe e produccion di e droga sintetico, methamphetamine.

### Te ainda tin incertidumbre pa funeral di Carlos Andres Perez



Caracas/Miami -- E restonan mortal di e ex president di Venezuela, Carlos Andres Perez lo keda te ainda den un funeraria na Miami te ora cu e Maart, corte lo dicidi na unda e lo ser dera asina un hues a dicidi.

E cadaver di Perez ta suheto na un bataya legal entre e dos muherman mas importante den su bida.

Su viuda kier pa e ser treci bek Venezuela pa e funeral. Pero su amante di hopi tempo a bisa cu Perez kier a ser dera na Florida, unda el a biba pa mas cu un decada.

Presidente Perez a muri dia 25 di December e edad di 88 aña.

Perez su partner Cecilia Perez Matos y nan dos yunan muhe ta bisa, cu e no kier ser dera na Venezuela, mientras cu Chavez ta na poder.

Pero Perez su prome esposa, Blanca Perez Rodriguez, kende nunca el a divorcia, ta insisti cu e tin e derecho legal pa trece e cadaver bek Venezuela. Hunto cu su yunan el a presenta un demanda pa stop e funeral na Florida.

### Jude Celestin ta bandona eleccion presidencial na Haiti



Port-au-Prince -- E candidato di e partido di gobierno den e eleccionnan presidencial den disputa, Jude Celestin ta retira for di e dos tanda, asina su coleganan di partido a bisa. Tin presion internacional nba Celestin pa e retira despues cu monitornan a haya cu e prome tanda a resulta den un fraude na su favor. Su rebro lo habri caminda pa un di dos tanda entre Mirlande Manigat y Michel Martelly.

Tanto Merca como Nacionnan Uni a haci un apelacion na Celestin pa e rebra for di e eleccionnan.

Senador Franky Exilus a bisa e agencia di noticia Reuters cu Jude Celestin lo retira

for di e carera presidencial pa facilita un solucion pa e crisis electoral.

Presidente Preval y e congreso electoral ta bao di presion internacional creciente pa acepta e recomendacion.

Merca a adverti cu Haiti mester instala un gobierno autentico of riska cu nan lo perde apoyo y ayudo internacional.

Kende cu eventualmente lo gana e eleccion lo tin e trabao pa reconstrui Haiti despues di e temblor devastador aña pasa, cu a mata por lo menos 250.000 hende y a laga e capital Port-au-Prince den ruina.



## NOTICIA INTERNACIONAL

### Demostrantenan na Egipto ta enfrenta persecucion



Cairo= Egipto ta bai combati protesta publico, y a primin di aresta y persigi cualkier persona cu nan haña ta subi caja pa protesta contra gobierno.

Ministerio di interior ■ bisa cu protesta y marchanan lo no ser toleramas. E advertencia

aki ■ ser duna despues cu un di cuater persona ■ mun den protestanan nacional, cu a ser kibra ajeranochi. Dokternan ta bisa cu e persona henda a muri na Suez den e parti oriental di Egipto, na unda cu dos protestante ■ muri. Diamars

### Toyota ta yama bek 7 miyon auto globalmente pa lek di combustibel



Tokyo -- E fabrica di auto Hapones, Toyota, lo bay yama bek for di Mercado, casi 1.7 miyon auto, rond mundo pa motibo di preocupacionnan tocante un posibel lekmento di combustibel.

Mas of menos 1.2 miyon modelo lo ser saca for di mercado na Hapon y 421.000 den otro paisnan, incluyendo 15.500 Avenis y 3.100

modelonan Lexus na Gran Bretaña.

E ministerio di transporte a bisa cu kraaknan chikito lo por aparece den e pipanan di combustibel, cu por causa lekmento, si e no ser trata.

Toyota a bisa cu te ainda ningun accidente a ser reporta pa motibo di e fayò aki. Sinembargo, na Hapon nan a ricibi 140 keho di e problema aki.

### Pena di prison pa abusador di sirviente a ser aumenta



Kuala Lumpur -- Un muher Malaysiano, kende a haya 8 aña ■ abuso ■ un sirviente Indones, su sentencia a ser aumenta door di su apelacion ■ Corte Superior.

E muher a purba pa nan kita su sentencia, pero na su lugarnan ■

dunele 3 aña adicional.

El'a ser sentencia aña pasa di a causa henda na su sirbiente, usando awa cayente, sker y martiu.

E caso aki a aumenta un problema cu ta tumando lugar entre e dos paisnan, nba tratamiento di

trahadoman domestico. E problema aki a causa cu na 2009, Indonesia temporalmente a prohibi su ciudadanonan pa bira pa Malaysia pa traha como sirbiente, un decision cu a causa un escases di trahadoman domestico den e pais.

E caso a bira conoci ora cu Siti Hajar, ■ muchamuhe Indones a huy for di e cas di Hau Yuan Tyng y a busca yudanza na e embahada Indones.

Fotonan di su heridanan a ser transmiti na canalnan di television y a provoca un rabia tur caminda.

E huez Ghazali Cha a bisa cu Sra Hau no ■ muestra ningun duele pa loke cu el'a haci, cu e mucha muher

### Presidente Medvedev ta retira oficialnan clave den bombardeo di aeropuerto

Moscu--Presidente Ruso, Dmitry Medvedev a retira diferente oficial despues di a culpa e seguridad pover pa e bombardeo di aeropuerto di Domodedovo.

El'a bisa cu esnan cu a faya cu nan trabao mester ser castiga.

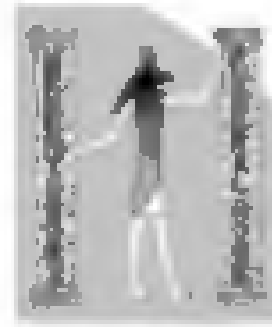
Moscu a tene un dia di luto pa e victimanan di e atake suicidio, den cual 35 persona



a perde nan di ■ capital.

bida. Canalnan di television ■ suspende nan programa di entretenimento, na momento cu servicionan di luto tabata tuma lugar den ■ misanan

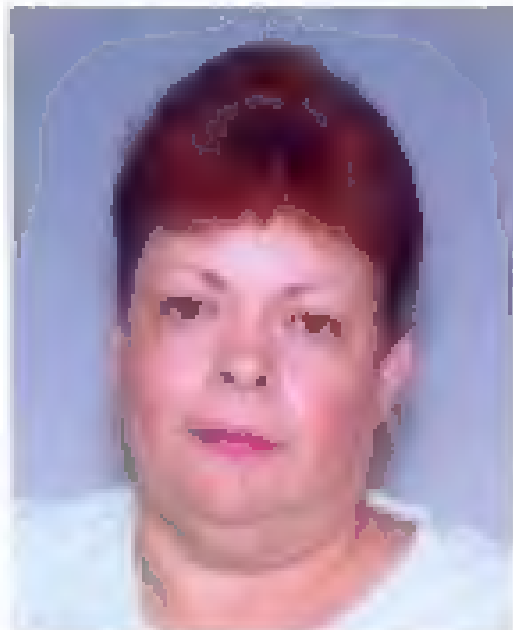
Den e lista oficial cu nomber di ■ victimanan, ta aparece tambe cu 116 persona a ser herida den e explosion.



## Mementomori Funeral Home

*" Un bida yen di alegria  
y forza di voluntad  
persona di fe y voluntad. "*

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa  
fayecimento inespera di:



### Elsa Angelina Wever

**cariñosamente: "Elsita"**

15 Oktober 1951 - 24 Januari 2011

Na number di su:

sobrino: Carlos Enrique y Ania Wever  
na Ierland

primo y primanan y demas famia: Wever, Habibe, Vieira,  
van Veen

Acto di entierro ta tuma lugar diasabra 29 di Januari  
2011, pa 11'or di mainta saliendo for di Kerki Protestant  
na Oranjestad pa santana protestant den Caya Ernesto  
Petronia. E resto mortal di **"Elsita"** lo ta reposa for di  
9'or di mainta den Kerki

Oportunidad pa despedi y condoleer famia lo ta  
diabierna 28 di Januari 2008 entre 7'or pa 9'or di anochi  
na Mementomori Funeral Home, Arendstraat 105,  
Oranjestad

**Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di  
condolencia na cas.**



No sinti bo tristo, pasobra awor mi ta liber,  
Mi ta siguiendo e caminda cu Dios a scohe pami,  
ma cohe su man tene, ora cu E ■ yamami,  
Mi ■ bira lomba y laga tur cos atras.

Mi no por ■ keda un dia mas pa hari , stima, traha of gosa  
Lamentablemente trabao cu no a keda caba, mester keda asina,

Ma hana e pas cu nos tur ta busca final ■ dia

Si, mi baymento a laga un bashi atras

Mi ke pidi bo pa jena e bashi aki cu recuerdonan di Alegria

Un bunita amistad, un sonrisa, unsunchi, un brasa.....

Di berdad esakinan mi tambe ta sinti nan falta.

Mi bida tabata completo i mi ■ disfruta di dje

Hopi amistad, hopi goso i amor di ser kerí

Kisas mi tempo na mundo tabata hopi cortico.

No alarga e dolor sin tin mester

Lamta bo espirito i comparti ■ alegria aki cu mi

Dios tabat ke pa mi bai serca dje

I awor mi ta sintimi liber

Na tur esnancu a stima mi den bida

y cu den pensamiento cu un of mas

recuerdo bunita y dushi di mi pidi pa

mi alma un oracion ■ Dios pa mi por

sosegapa semper den braza di mi Señor.

Pa medio di esaki nos ta invita tur famia y amigonan

pa un santo sacrificio di misa pa recorda su promer aña di fayecimento di

## Maurice Gilbert Wernet

awe 27 di Januari 2011 pa 7'or di anochi na misa Sagrado Curason di Hesus na  
Savaneta

## Santa Faustina

1. Relación de Santa Faustina con la Santísima Virgen María:

260 (...) Estuve orando sin interrupción hasta las once y me parecía que  
acababa de llegar. (Nota: para entonces ya tenía 6 horas de oración). (...) La  
Virgen me dijo muchas cosas. Le ofreci mis votos perpetuos, sentía que yo era  
su niña y Ella mi Madre. No me rehusó nada de lo que  
yo le había pedido.

620 María es mi instructora que me enseña siempre  
cómo vivir para Dios. Mi espíritu resplandece en Tu  
dulzura y humildad, Oh María.

798 (...) ella está siempre conmigo. Ella, como una  
buena Madre, mira todas mis vivencias y mis esfuerzos.

1414 Solemnidad a la Inmaculada Concepción. Antes  
de la Santa Comunión he visto a la Santísima Madre  
de una belleza inconcebible. Sonriendo me dijo: Hija  
Mía, por mandato de Dios, he de ser tu madre de modo  
exclusivo y especial, pero deseo que también tú seas  
Mi hija de modo especial.





## Aurora Funeral Home

Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi  
Sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, pa  
Mi bolbe haya forza.  
Psalmo 23.1

Cu honda pena pero conforme cu voluntad di Dios  
nos ta anuncia cu a fayece cristianamente.



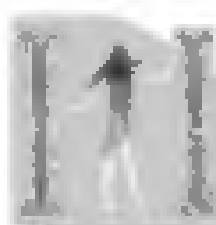
### Robert John Segundo Flanegin

Mihor conoci como "Robby" \*

01-06-1963 † 26-01-2011

Acto di entierro lo wordo anuncia despues

" Moeder, rust nu maar uit  
in vrede  
na al uw zorgen aan ons  
besteed.  
U heeft uw taak méér dan volbracht."



**Memento Mori  
Funeral Home**

**yiù:** Lea & Dave Hancock- Somers

**nieto y nietanan:**

Kristel y Bobby Heskett-Hancock  
David Hancock, Savannah Hancock

**nuera:** Vda. Araceli Somers-Colin (" Huub Somers")  
y Gabriel Colin

**bisanieto:** Augustus Heskett

Cu profundo dolor na nos curason nos ta participa  
fayecimento inespera di mi mama, nos wela,

bisawela y suegra :

### Edita Maria Somers-Kock



11 Augustus 1931 - 25 Januari 2011

Ta invita tur famia, amigo, bisiaña y conoci pa asisti  
na acto di entierro cual ta tuma lugar dialuna 31 di  
Januari 2011. For di 9'or di mainta e resto mortal  
di Edita lo ta reposa den misa Virgen di Fatima na  
Dakota, despues lo sali pa 11'or di mainta for di  
misa Virgen di Fatima na Dakota pa santana Central  
na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Memento Mori Funeral Home  
dialomingu 30 di Januari 2011 di 6'or pa 8'or di  
anochi

Lugar di flor of krans un donacion pa "F.A.V.I." ta  
altamente aprecia, lo tin un box den misa pa e  
bunita gesto aki

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos lo no por  
ricibi bishita di condolencia na cas.



\*\*\* Dasey \*\*\*

...Our Angel ...

\*\*\*27-01-1989 \*\*\*

We have this little angel. For us she left her wings.  
She has no idea how much happiness she truly brings.  
She brightens up our days with her smiles and her laughs.  
She helps us to remember all the blessings that we have.

Every person that has known her sees this light within her soul  
We know that in this whole great world, she has a special role.  
She's helpful and considerate to everyone she knows  
This light in her shines brighter as our angel grows.

### Invitacion

**Nos ta invita tur famia, amiga/o, bisiaña y conocirnan pa un Santo  
Sacrificio de Misa dia 27 Januari pa 7'or di anochi na Misa San  
Filomena na Paradera pa recorda cu e dia aki nos angel stima ta haci  
22 aña.**

**Na number di David, Vilma, Amylenne, Ishbert y Rishel**

## Misioneronan di Hesus

No tene miedo, Mi a sali pa bo, Mi a yama bo  
na bo number, bo ta di Mi.

Isaias 43,1

Misioneronan di Hesus ta invita e pueblo di  
Aruba en general pa oracion di tur diarazon na  
Jacinta Kleuterschool,  
Dakota for di 7.30 pm - 9.30 pm. Bin y  
experiencia e poder di Dios,  
di un Hesus bibo y poderoso. Cu Dios sigui  
profee.

**TA HUUR**

**Un  
apartamento  
muebla. Tur  
cos inclui,  
menos cable**

**Yama**

**561-3582**

**TA HUUR**

**Un cas chikito  
na Seroe Pela  
Noord,**

**2 kamer,**

**1 baño,  
cushina,  
comedor,  
sala, veranda  
chikito.**

**Exclui: awa,  
coriente, cable,  
gas. Huur:  
Awg.850,= pa  
luna, mas 1  
luna di borg.  
Interesado  
serio por yama  
na: 744-1127  
(yama promer  
cu 6'or di  
atardi)**

**Melle.TV e New Media Marketing di Aruba**

STA. CRUZ -- Algo innovativo y unico pa promove Aruba. Melle.TV ta un concepto nobo di video cu lo stream riba internet. (www.melle.tv). E ta un programa innovativo treciendo lo mihor di Aruba den diferente area, manera: Cultura, Lifestyle, Moda, Beyeza, Salud, Entretenimiento y mucho mas. E entrepreneur cu a crea Melle.tv y ta dirigi e programa completo den ta un persona conoci caba den e comunidad di Aruba. Nos ta papia di Melissa Lacé cual ta Miss Aruba 2005/2006. Despues cu el'a studia International Business and Management el'a combina esaki cu su creatividad y pasion pa arte y hunto cu su experienciaden media el'a bin cu e idea di Melle.tv. Melle.tv ta un programa den 4 idioma: Hulandes, Papiamentu, Ingles y Spaño. Y asina lo yega den e mercado



internacional. Como cu turismo ta hopi importante pa Aruba, Melle.tv kier promove Aruba riba un nivel halto, y sigur lo logra esaki cu IshMedia Studios, cual ta e compania di produccion tras di Melle.tv. E programa aki ta 2 biaha pa luna. Cada programa lo keda 2

siman riba e front page di e pagina web Melle.tv. Tambe lo por waak "Previous Episodes". Esaki lo keda disponibel 24/7 riba e website. Tur hende por subscribi riba Melle.tv, "like" e pagina di Melle.tv riba Facebook y follow riba Twitter. Esaki ta pa Bo(so) por keda up to date cu e

programa. Ja caba por subi riba Melle.tv y asina por disfruta di e promo. E premiere lo ta dialuna awor dia 31 di Januari 2010, 6'or di atardi. Melle.tv ta invita Boso tur pa bishita e website. Enjoy!!! Pa cualkier informacion por e-mail nos na: [info@melle.tv](mailto:info@melle.tv)





# Happy Birthday



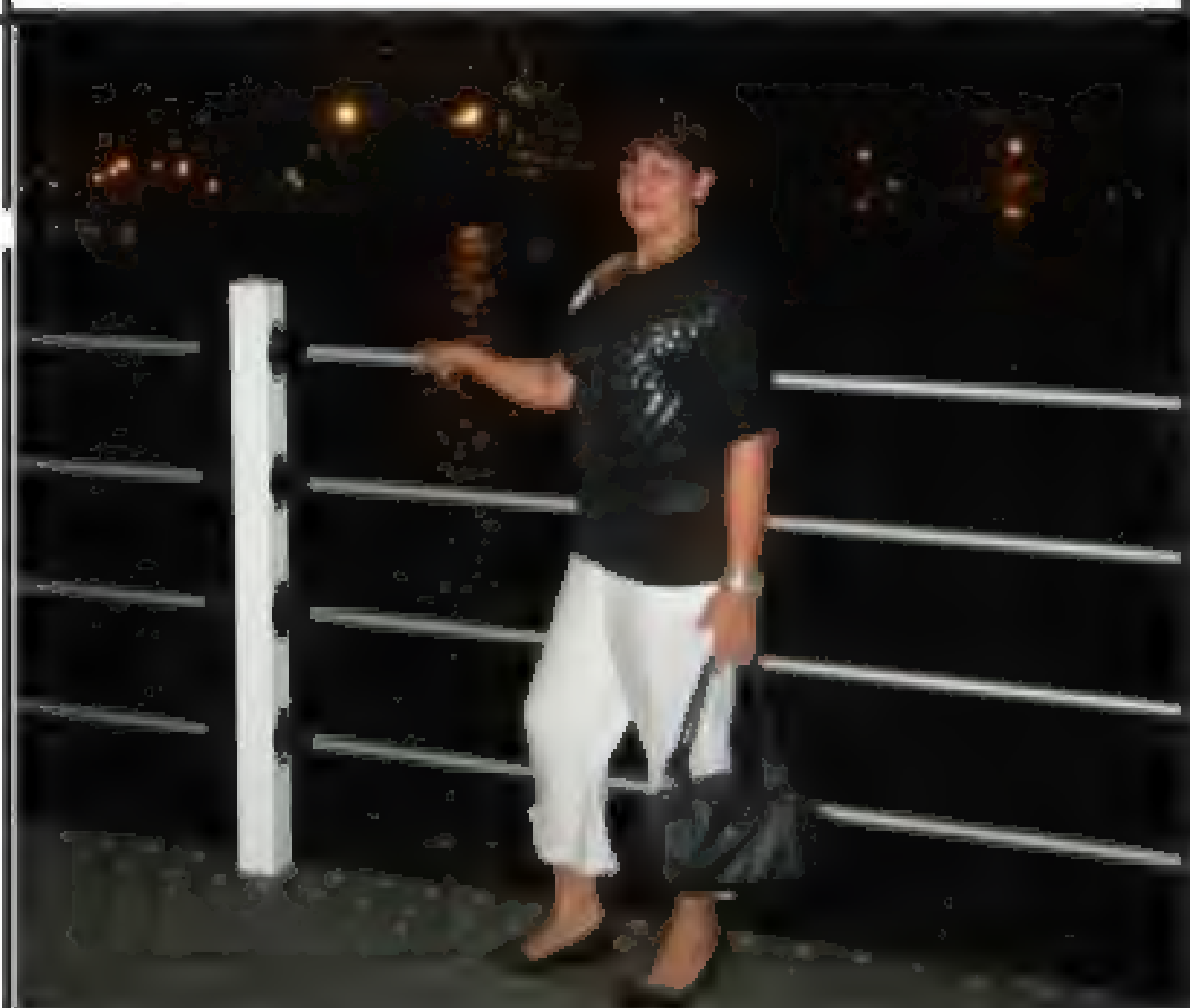
Awe 27 Januari nos ta canta Happy Bday pa

## Oslin Croes

Un macuto di braza y sunchi e ta haya di su amor  
Sica, su dos tesoronan Osbert y Osmar, su Prins  
Oszihno y su suegra Sully.

Cu Señor drama su bendicion yena cu hopi Amor,  
Salud, Paz, Felicidad y hopi aña mas di bida.

Tur e mihor deseonan di parti tur su rumannan y  
demas famia y conocirnan.



Awe 27 di Januari ta cumpli un aña mas  
di bida

## Angie Henriquez

E ta haya felicitacion di henter su famia y  
sin laga afor su coleganan di Leysner &  
de Cuba accountantskantoer.

Angie, nos ta spera pa Angie pasa un  
dushi día awe!

## E secuencia di bandanan pa anochi pa pre-final Calypso y Roadmarch Contest 2011

1er anochi 31 januari	Cantante	Cancion
BMW	7	9
Zeta band	1	2
Tsunami	4	6
Idlemist	1	2
Papito	1	1
Le Groove	11	12
Dushi band	4	4
	29	36

### 2do anochi 1 Februari

Xc-lanz	6	6
Oreo	4	5
Youth X-treme	5	6
Basic One	1	2
On Cue	1	2
The Failures	3	5
Banda Autentico	1	1
Hot Ones	2	3
Creators	3	4
Contagious	4	5
Invaders	1	1
	40	

### 3er anochi 2 februari

NBO	9	13
Eruption Band	2	2
Songgo band	3	5
Impak	5	7
Robert y SBS	1	2
Prive	2	3
Climax	3	5
Perfect Sound	1	2
	26	39